

DRAUGAS

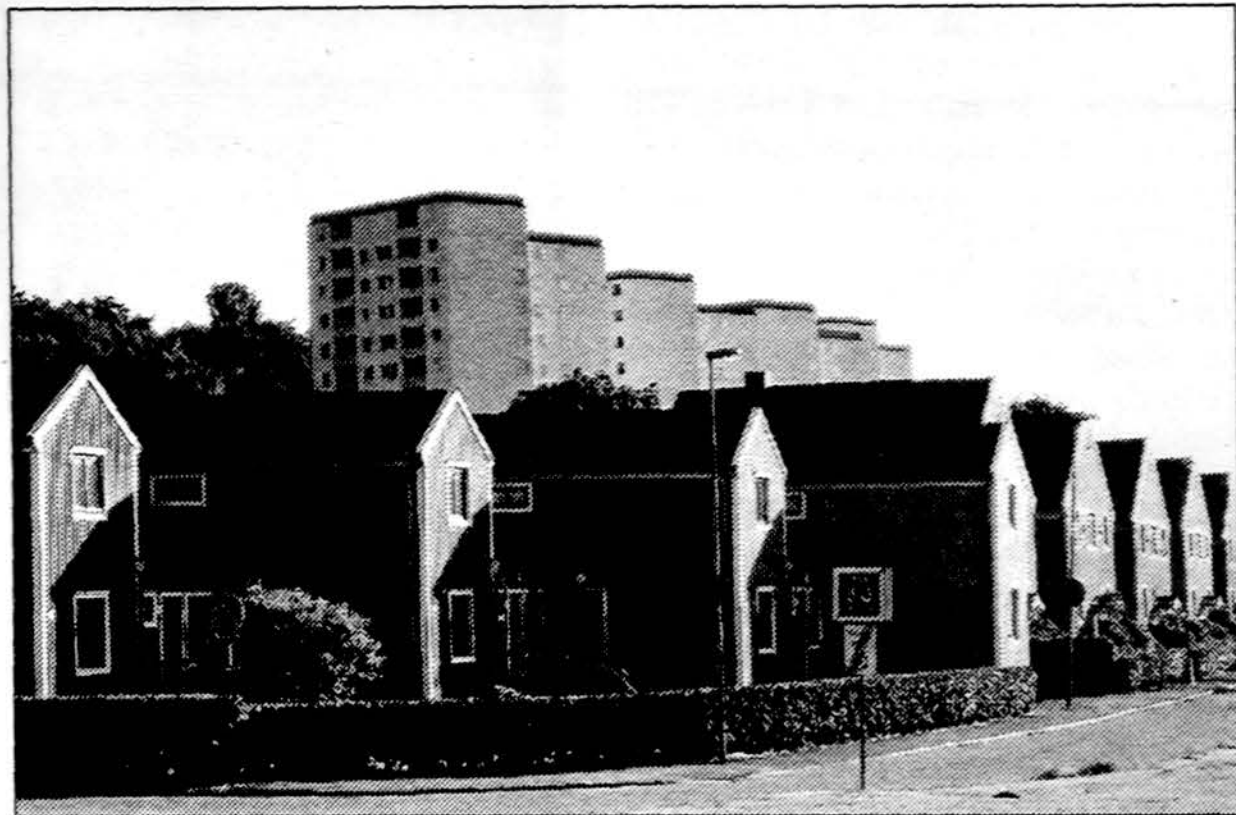
THE LITHUANIAN WORLD-WIDE DAILY

Kaina 1 dol.

ŠEŠTADIENIS - SATURDAY, SPALIO - OCTOBER 27, 2007

Vol. XCVIII Nr. 210

Skandinavai nori imigrantų iš Baltijos šalių



Imigrantai iš Baltijos šalių tvarko švedų namus.

Vilnius, spalio 26 d. (Alfa.lt) — Ginta Jermava prisimena, kaip puolė į ašaras, kai kartu su kitomis valytojomis iš Latvijos pasidalijo pirmuosius Švedijoje uždirbtus pinigus. „Per

savaite uždirbau tiek, kiek per vieną mėnesį dirbdama mokytoja Latvijoje“, — sako ji.

Kompanija „Rent hos dig“ (švara jūsų namuose), kurioje dirba G. Jer-

mava, sugeba konkuruoti su kitomis tokio paties profilio įmonėmis, nes į Švediją šešiams mėnesiams atsiveža moteris iš Latvijos, rašo „The Financial Times“.

Visame Šiaurės šalių regione tokie imigrantai užima laisvas darbo vietas ir teikia paslaugas. Atvykėlių iš Baltijos valstybių ir Lenkijos po šių įstojimo į Europos Sąjungą srautas yra didžiausias nuo praėjusio amžiaus aštunto dešimtmečio, kai vyriausybės užtrenkė duris imigrantams iš Pietų Europos.

Apie 75,000 imigrantų legaliai dirba Norvegijoje ir taip sudaro 3 proc. šalies darbo jėgos. Danija, antra pagal populiarumą šalis, pernai suteikė 20,000 naujų darbo leidimų. Darbdaviai mielai priima atvykėlius, kurie užima laisvas darbo vietas, sukurta greitai auganti ekonomika, senstančių populiacijų ir darbo rinkos ypatumų.

Darbuotojų stygius turi skaudžių padarinių daugybei kompanijų. Nukelta į 6 psl.

Lietuva vėl rengiasi kovai dėl ambasados

Vilnius, spalio 26 d. (BNS) — Premjeras Gediminas Kirkilas atnaujino darbo grupę, kuriai pavedė iki naujų metų Vyriausybei pateikti pasiūlymus deryboms su Italija dėl prieškarinio Lietuvos ambasados Romoje pastatų ir žemės sklypo.

Atnaujintai darbo grupei vadovaus Užsienio reikalų ministerijos valstybės sekretorius Deividas Matulionis.

Lietuvos diplomatai ir aukščiausi šalies vadovai visą atkurtos nepriklausomybės laikotarpį reikalauja, kad Italijos valdžia grąžintų Lietuvai prieškarinio ambasados pastatą, žinomą „Villa Lituania“ vardu, arba kompensuotų jo netektį pinigais ar nekilnojamoju turtu.

Liepos pradžioje Italijos užsienio reikalų ministras Massimo D'Alema pareiškė, kad Lietuva neturi galimybių atgauti „Villa Lituania“.

Italija siūlė Lietuvai už simbolinę vieno euro kainą nuomoti Strozzi rūmų pastatus, tačiau Lietuva pasiūlymą atmetė sakydama, kad jis neatitinka esminio — istorinio teisingumo ir nuosavybės atstatymo — principo.

Lietuvos atstovų teigimu, siūloma kompensacija — Strozzi rūmai neatitinka Lietuvos lūkesčių. Pasak URM, tikimasi, kad bus ieškoma alternatyvių siūlymų dėl pastato, kurio vertė atitiktų prieškarinio Lietuvos diplomatinės atstovybės pastato vertę, arba atitinkamos kompensacijos.

PERIODICALS

S66 P1 051508 GRATIS
THE LIBRARY OF CONGRESS
EUROPEAN READING ROOM
SERIALS DIVISION
WASHINGTON DC 20540-4830

*****ORIGIN MIXED ADC 604

NEWSPAPER - DO NOT DELAY - Date Mailed 10-26-07

Žydų kapinių vaizdai nuliūdino rabinus

Vilnius, spalio 26 d. (BNS) — Senosiose Kauno žydų kapinėse ketvirtadienį apsilankiusius rabinus pasirpino čia pamatytas vaizdas.

Dalis paminklų — sudaužyti ir išvartyti, aplinkui mėtėti šiukšlės, tušti alkoholio buteliai, narkomanų išmesti švirškštai, rašo dienraštis „Lietuvos rytas“.

„Šiose kapinėse ilsisi mano se-

neliai, visa mano giminė kilusi iš Kauno. Negaliu ramiai jaustis matydamas, kaip niokojamos kapinės ir niekinamas mirusiųjų atminimas“, — kalbėjo rabinas Josef Chevronei.

Pro sudaužytus tautiečių paminklus ramiai negalėjo praeiti ir kiti Kaune viešę JAV ir Izraelyje veikiančių pasaulio litvakų žydų ortodoksų studijų centrų, bendruomenių

— ješivų — vadovai.

Rabinai ir juos lydintis Kauno religinės žydų bendruomenės reikalų tvarkytojas Mauša Bairakas buvo priblokšti išvydę suniokotą paminklą prie Kauno gaono rabino Icchako Alchoneno Spektoriaus sūnaus kapo. Rabinai sakė nenuleisiant rankų ir apie nusiaubtas kapines informuosią pasaulinę žydų bendruomenę.

Šiame numeryje:

- Iš ateitininkų gyvenimo (p. 2)
- Dievas mus visus kviečia... (p. 4-5)
- Jeanne Salna-Dorr: nieko nėra galingesnio už parašytą žodį (p. 5, 13)
- Lenkiją pakeitė Seimo rinkimai (p. 7)
- „Reverse mortgage“ (p. 8)
- Renginių kalendorius. Lapkritis (p. 10)
- „Draugui“ draugiškai — apie save (p. 11)
- Indija prieš 20 metų (20) (p. 11)
- A. Kezys vis nenurimsta (p. 14)

Valiutų santykis

1 USD — 2.42 LT
1 EUR — 3.45 LT

Kauno teatre — krizė

Kaunas, spalio 26 d. (ELTA) — Iš Kauno valstybinio dramos teatro meno vadovo pareigų paskui teatro direktorę Iną Pukelytę pasitraukiantis režisierius Gintaras Varnas nemato jokios išeities iš teatre susidariusios kritinės finansinės padėties ir didžiausią kaltę meta Kultūros ministerijai.

„Jau beveik trejus metus prašome Kultūros ministerijos didinti darbuotojų mokes fondą, pabrėždami šio teatro išskirtinumą. Kauno valstybinis dramos teatras yra vienintelis teatras Lietuvoje, turintis net keturias sales ir visose jose rodantis spektaklius (kiti teatrai turi tik po vieną ar dvi sales)“, — rašo G. Varnas savo viešame pareiškimе.

Kita akivaizdi ir jau įsisenėjusi problema, pasak G. Varno, yra susijusi su trupe priklausančiais, tačiau teatre labai mažai ar visai nevaidinančiais aktoriais. „Jiems kiekvieną mėnesį yra mokamos algos, kurias jie



Gintaras Varnas.
Aliaus Koroliovo (ELTA) nuotr.

visai nesigėdydami pasiima. Mano siūlymas buvo juos atleisti. Atleidus dešimt aktorių būtų įmanoma lėšas panaudoti techninio personalo darbo užmokesčio didinimui“, — teigia G. Varnas.

DRAUGAS

4545 WEST 63rd STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60629
TEL.: 773-585-9500 • FAX: 773-585-8284 • WWW.DRAUGAS.ORG



Iš Ateitininkų gyvenimo

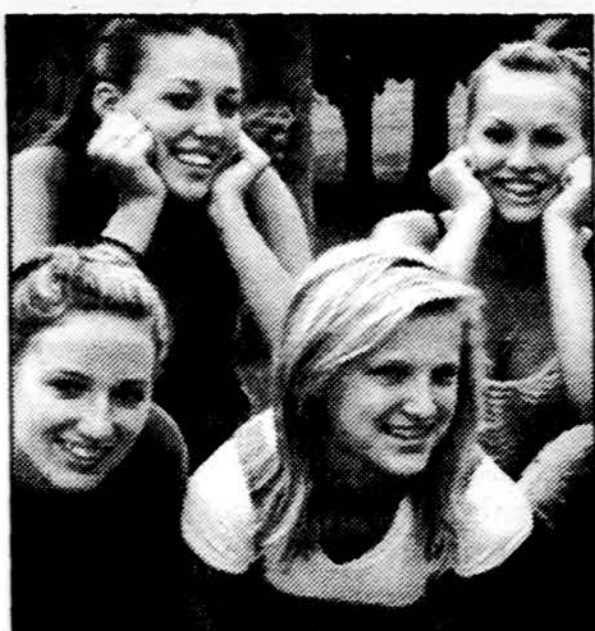
Medžiagą siųsti: Vidai Kuprytei c/o Draugas • 4545 W 63 St • Chicago, IL 60629 • e-adresas: draugas@ateitis.org

Kaip gera Dainavoje

Dainava. Aš visus metus laukiu jos. Manau, kad visi sutiks su manim, kai sakau, kad Dainava yra geriausia stovykla pasaulyje. Nenorėčiau praleisti Moksleivių stovyklos ir turbūt verkčiau, jei negalėčiau važiuoti. Tema buvo aprašyti mano mintis apie stovyklą ir kas

Moksleiviai pasisako

Darija Siliūnaitė



Darija su draugėmis šių metų Moksleivių ateitininkų stovykloje Dainavoje. Prieky: Julija Petraitytė, Darija Siliūnaitė, už jų: Natalija Vaznelytė ir Karina Jogaitė. Nuotr. Juliaus Kasniūno

man patinka ir nepatinka, bet aš negalėjau sugalvoti, kas man nepatiktų Moksleivių ateitininkų stovykloje! Gal kartais nemėgstu jos maisto, arba kad reikia anksti keltis, bet tai nesvarbu. Mėgstu važiuoti į stovyklą sutikti savo drauges ir draugus, smagiai praleisti laiką, mokytis apie Dievą ir toliau gilintis katalikiškame tikėjime.

Pirma — draugai. Kai pirmasis metais lankiau Jaunučių stovyklą, nepažinau kitų, išskyrus iš Čikagos. Kitais metais lankiau Moksleivių

stovyklą pirmą kartą. Ten visi man buvo malonūs ir nuoširdūs. Stovykloje mes visi kartu smagiai bendravome, net ir dabar prisimenu. Vis negaliu užmiršti, kaip mes kartu dainavome, šokome, kalbėjome ir juokėmės. Po stovyklos aš jaučiau, kad esame viena didelė šeima. Dabar turiu daug naujų draugų, įvairaus amžiaus ir iš visos Amerikos. Laukiu kitos vasaros, kad vėl galėčiau praleisti laiką su jais. Visada jie yra arti mano širdies.

Antra — man patinka Moksleivių stovyklos programa. Mūsų užsiėmimai buvo linksmi ir tuo pačiu rišosi su katalikybe. Pašnekesiai, žaidimai ir uždaviniai buvo vertingi ir mane mokė ne tik apie Dievą, bet ir kaip bendrauti su kitais. Jaučiu, sugrįžusi iš stovyklos, kad esu stipresnė katalikė ir dėl to gerai jaučiuosi.

Augant skautiškoje šeimoje, susipažinau su gamta, mazgais, hurlaiviais ir uodais Rako stovykloje. Žinojau, kad mano draugė Natalija lankė Ateitininkų stovyklą. Bet kas buvo ta Ateitininkų stovykla? Nežinojau. Aš net nežinojau kas buvo ateitininkas! Natalija daug metų mane kvietė į Ateitininkų stovyklą, bet aš nevažiuavau. Pripratau kasmet praleisti vasarą Rake. Pagaliau, Natalija mane prikalbino. Ji man

paaikšino, kiek ji myli tą Dainavą ir kaip smagu yra dalyvauti Ateitininkų stovykloje. Nutariau apmainyti palapinę į barakus ir Rako prūdelį į Spyglį. Ir šitas sprendimas tikrai buvo geras.

Man buvo labai sunku sugalvoti, ką aš galėčiau pakeisti Moksleivių stovykloje. Manau, kad turėtų būti įvairesnių temų vakarinėms programoms, kaip sakykim „Viduramžių vakaras“. Man buvo labai smagu persirengti ir matyti, kaip mano draugai kūrybingai puošėsi. Taip pat norėčiau, kad būtų daugiau jaunų kunigų. Aš manau, kad jaunesniems kunigams būtų lengviau suprasti mus ir mūsų rūpesčius. Mums taip pat būtų paprasčiau su jais kalbėti.

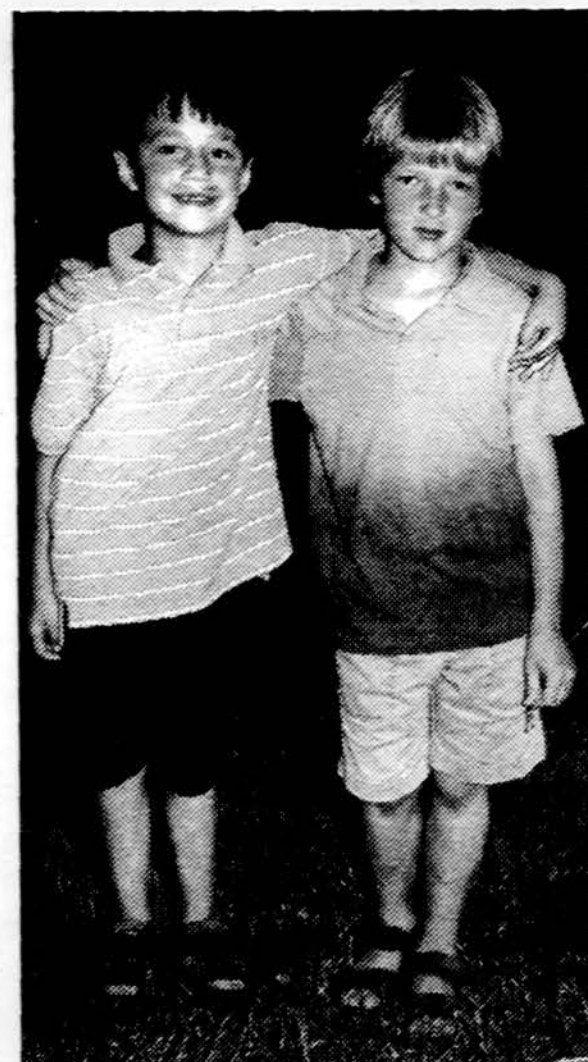
Kadangi negalėjau sugalvoti daugiau, ką pakeisti, tai turbūt reiškia, kad Ateitininkų stovykla yra fantastiška. Niekada jos nepraleisčiau. Tad klausimas yra toks: Kur gali iš karto praleisti laiką gražioje gamtoje, su gerais draugais ir stiprinti savo tikėjimą? Atsakymas: Tik vienoje organizacijoje, ir vienoje vietoje... Ateitininkų stovykloje Dainavoje!

Darija Siliūnaitė priklauso Čikagos kun. Alf. Lipniūno/Prez. A. Stulginskio moksleivių ateitininkų kuopai. Straipsnelis parašytas ruošiantis duoti moksleivės įžodį.

Stovyklų prisiminimai AŠF vakarienėje

Metinis Ateitininkų šalpos fondo suvažiavimas šįmet vyks Ateitininkų namuose, Lemont, šeštadienį, lapkričio 17 d. Suvažiavimas prasideda registracija ir šv. Mišiomis 3 v.p.p.

AŠF vakarienė — 6 v.p.p. tuose pačiuose Ateitininkų namuose. Vakaro staigmena — Kazio Razgaičio paruošta skaidrių programa. Čia vakarienės dalyviai save pamatys stovyklų vaizduose. Vakarienės kvietimus galima gauti paskambinus Pranutei Domanskienei 708-246-0049 arba parašius el. paštu Fld85@aol.com.



Jaunučių ateitininkų stovykloje Dainavoje. Andrius Blekys ir Mantas Motekaitis.

Nuotrauka Kazio Razgaičio.

DRAUGAS

(USPS-161000)

THE LITHUANIAN WORLD WIDE DAILY

Published daily except Sundays and Mondays, legal Holidays, the Tuesdays following Monday observance of legal Holidays as well as Dec. 26th and Jan. 2nd by the Lithuanian Catholic Press Society, 4545 W. 63rd Street, Chicago, IL 60629-5589. Tel.: 773-585-9500.

Periodical class postage paid at Chicago, IL and additional mailing offices.

Subscription Rates: \$150.00.

Postmaster: Send address changes to

Draugas — 4545 W. 63rd Street,
Chicago, IL 60629-5589.

Mažindami pašto išlaidas, pakvitavimų už prenumeratą nesiunčiame. Prie pavardės ir adreso, siųsdami laikraštį pažymime, iki kada prenumerata galioja.

Draugo prenumerata yra mokama iš anksto.

JAV

Metams \$150.00 • 1/2 metų \$80.00 • 3 mėn. \$57.00
Pirma klasė: kasdien \$340.00 • visos savaitės \$240.00

Kanadoje (USD)

Metams \$215.00 • 1/2 metų \$130.00

• 3 mėn. \$100.00

Užsakant į Lietuvą ir kitas užsienio šalis

Oro paštu

Metams \$600.00 • 1/2 metų \$300.00

Į Lietuvą reguliariu paštu

Metams \$120.00 • 1/2 metų \$66.00

TIK ŠEŠTADIENIO LAIDA:

JAV

Metams \$95.00 • 1/2 metų \$70.00

• 3 mėn. \$48.00

Kanadoje (USD)

Metams \$150.00 • 1/2 metų \$120.00

• 3 mėn. \$75.00

Užsakant į Lietuvą ir kitas užsienio šalis

Oro paštu

Metams \$220.00 • 1/2 metų \$120.00

Į Lietuvą reguliariu paštu

Metams \$70.00

Vyriausia redaktorė — Dalia Cidzikaitė

redakcija@draugas.org

Kultūrinio šeštadienio priedo redaktorė —

Aldona Žemaitytė

aldaze@gmail.com

Moderatorius — kun. Viktoras Rimšelis

• Administracija dirba kasdien,

nuo 8:30 iki 4:30, šeštadieniais nedirba.

• Redakcija dirba kasdien,

nuo 7:00 iki 3:00, šeštadieniais nedirba.

• Redakcija už skelbimų turinį neatsako.

Skelbimų kainos atsiunčiamos,

gavus prašymą, ką nors skelbti.

• Redakcija straipsnius taisy savo nuožiūra.

Nenaudotų straipsnių nesaugo.

Siunčiant prašome pasižinti kopija.

El-paštas:

rastine@draugas.org

skelbimai@draugas.org

administracija@draugas.org



Jaunučių ateitininkų stovykloje Dainavoje jaunimas dainuoja prie laužo.

Nuotrauka Kazio Razgaičio.

GANYTOJO ŽODIS

SKELBTI TURINĮ, KAD ŠIRDYS ATSIVERSTŲ

Trečiadienio bendrojoje audiencijoje Benediktas XVI maldininkams kalbėjo apie vyskupą Ambraziejų. Šventasis mirė 397 metais Milane, besimeldamas didžiojo penktadienio naktį. Tai buvo šv. Ambraziejaus pasakutinė katechezė, be žodžių, tik tyliai liudijant savo gyvenimu.

Ambraziejus gimė apie 340 metus Treviri mieste, krikščioniškoje šeimoje. Mirus tėvui, motina jį išsiuntė į Romą, kur jis gavo gerą retorinį bei teisinį išsilavinimą ir taip užsitikrino galimybę kilti karjeros laiptais. Apie 370 metus Ambraziejus buvo pasiųstas į Milaną vadovauti dviem šiaurinėms provincijoms, kur virė nesutarimai tarp ortodoksų ir arijonų. Nors Ambraziejus dar tik ruošėsi priimti krikštą, vietos žmonės jį išrinko Milano vyskupu. Naujasis vyskupas nedelsdamas ėmė studijuoti Šv. Raštą.

Pasinaudodamas Origeno veikalais, vysk. Ambraziejus greitai išmoko pažinti Dievo Žodį ir jį komentuoti. Ambraziejus taip pat atnešė į lotyniškąją tradiciją Origeno Švento Rašto meditacijos tradiciją bei davė pradžią „lectio divina“ (Biblijos skaitymo ir apmąstymo) praktikai. Be kita ko, Ambraziejus pasižymėjo gabumu pritaikyti Senojo Testamento tekstus kasdieniam krikščionių gyvenimui. Jo pamokslai, kurie sudaro išlikusių jo darbų pagrindą, per Senojo Testamento išminties knygas krikščionis išmoko gyventi pagal dieviškąjį Apreiškimą.

Asmeninis Ambraziejaus kaip pamokslininko pavyzdys bei pavyzdinė krikščionių bendruomenė lėmė Dievo Žodžio skelbimo paveikumą, kurį Benediktas XVI į audienciją susirinkusiems maldininkams paliustravo šv. Augustino pavyzdžiu. Retorikos mokytojas Augustinas, dar būdamas skeptiku, atvyko į Milaną. Augustinas atsivertė, nes buvo paveiktas vysk. Ambraziejaus pavyzdžio bei Milano vieningos krikščionių bendruomenės, kuri bendrai meldėsi ir giedojo. Ganytojas taip pat pacitavo vieno šv. Augustino pamokslą

tekstą, kuris vėliau buvo panaudotas ir Vatikano II Susirinkimo konstitucijoje „Dei Verbum“: „Visi dvasininkai, ypač Kristaus kunigai ir visi kiti, kaip diakonai ar katechetai teisėtai imdamiesi žodžio tarnybos, turi uoliai skaityti bei atsidėję studijuoti Šventąjį Raštą, kad nė vienas netaptų 'bergždžias Dievo žodžio skelbėjas išore, pats neklausęs jo savo vidumi'“.

Būtent iš vyskupo Ambraziejaus Augustinas išmoko „klausytis savo vidumi“, meldžiantis nuolatos skaityti Šventąjį Raštą ir iš tikrųjų Dievo Žodį priimti į savo širdį. Šv. Augustinas „Išpažinimuose“ aprašo visai krikščionybės istorijai ypatingą reikšmę turėjusį susitikimą su vyskupu Ambraziejumi. Šv. Augustinas pasakoja, kad kiekvieną kartą, kai tik nuvykdavo pas Milano vyskupą, matydavo ilgą eilę žmonių, trokštančių pasikalbėti su Ambraziejumi ir būti paguostiems. Visą kitą likusį laiką Ambraziejų būdavo galima matyti valgantį arba tik akimis tyliai skaitantį Šventąjį Raštą.

Ganytojas atkreipė dėmesį, kad pirmaisiais krikščionybės amžiais Dievo Žodžio skaitymas buvo glaudžiai susijęs su jo skelbimu. Skaitymas balsu padėdavo suprasti ir pačiam skaitovui. Tačiau Ambraziejaus gebėjimas skaityti tyliai liudijo jo gerą Raštų pažinimą. Čia galima atrasti ir Ambraziejaus katechezės metodą: intymiai suprastas Šventasis Raštas pats pasiūlo skelbimo turinį, kad širdys atsiverstų. Taigi, — dar kartą pabrėžė popiežius, — katechezė yra neatskiriama nuo gyvenimo liudijimo. Katechetas negali pasirodyti kaip klounas, kuriam jo vaidmuo yra amatas. Katechetas privalo būti kaip mylimiausias mokinys, kuris padėjo savo galvą Mokytojui ant krūtinės ir iš kurio išmoko mąstyti, kalbėti ir veikti. Galiausiai popiežius priminė, kad tikrasis mokinys yra tas, kuris įtikinamai ir paveikiai skelbia Evangeliją.

Pagal „Vatikano radiją“ parengė
N. Šmerauskas



Šv. Ambraziejus savo studijoje.



Istorija, kurią padėjau į stalčių

DALIA CIDZIKAITĖ

Pasitaiko, kad žurnalisto jo kasdieniame darbe ištinka ir viena kita nesėkmė. Ta nesėkmė ypač pajaučiama, kai naujo straipsnio užuomazga buvo tokia žadanti ir kvepėjo šokia tokia sensacija ar kontroversija. Manau, jog kiekvienas žurnalistas galėtų pasidalinti tokia ar panašia situacija iš savo patirties. Istorija, kurią čia papasakosiu, nutiko iš tikrųjų ir ne taip jau seniai.

Rugsėjo pradžioje į redakciją paskambino vienas iš aktyvesnių „Draugo“ skaitytojų ir pranešė, jog rugsėjo 19 d. per „Čikagos aidą“ radiją kalbėjo greitai devyniasdešimt vienerių metų sulaukianti Eleonora Wideikis. Ji pranešė, jog Šv. Kazimiero lietuvių kapinėse prie vieno iš kapinių įėjimo iškilo naujas ženklas su užrašu. Nors ji iš susijaudinimo negalėjo perskaityti, kas jame parašyta, ji tikrai atpažino, jog užrašas nebuvo parašytas lietuvių kalba, bet anglų ir ispanų. Tą pačią dieną mano kalbinta Wideikis teigė, jog toks kapinių administracijos poelgis sako viena: kad lietuviai yra pamažu išstumiami iš savo kapinių.

„Juk kapinėse vietos yra visiems žmonėms. Man nebūtų taip skaudu, jei jie būtų bent vieną eilutę užrašė lietuviškai įterpę, — guodėsi į deivintąją dešimtį įkopusi moteris. Mes esam lietuviai, — toliau kalbėjo ji, — mano tėveliai atvažiavo jauni iš Lietuvos, mama žemaitė, tėvas iš Šiaulių, jie išmoko angliškai kalbėti. Šv. Kazimiero kapinės gali būti visų kapinės, bet turėjo užrašė būti ir lietuvių kalba, — įsitikinusi ji. Wideikis, pakalbėjusi „Aido“ radijuje, nenurimo. Tą pačią dieną ji du kartus skambino kun. John Kuzinskui, kuris yra Šv. Kazimiero kapinių direktorius, bet neprisiskambino. Ji taip pat kalbėjo su kun. Patrick Pollard, 43 katalikiškų kapinių, tarp jų ir Šv. Kazimiero, Čikagoje direktoriumi. „Esu paprastas žmogus, jūs esate geriau mokyti, darykite ką nors, — tokiais žodžiais ji kreipėsi į kapinių vyriausiąjį.

Istorija pasidarė dar įdomesnė, kai sužinojau, jog minėtas ženklas iškilo vos kelios dienos prieš Šv. Kazimiero kapinėse palaidojant Čikagos politiką, buvusį Cook County prezidento John Stroger krikšto sūnų Orlando Jones, kuris rugsėjo 12 d. nusišovė Gowdy Shores, Union Pier (MI). Kapinių administratoriaus Petro Blekio atsakymas į pasiteiravimą dėl naujo užrašo anglų ir ispanų, bet ne lietuvių kalba buvo trumpas: „Ar mes turime pastatyti ženklą lietuviškai, jeigu jis nėra taikomas lietuviams?“ Nesupratusi, ką jis turi omenyje, paprašiau paaiškinti. „Ar jūs (lietuviai — D.C.) rengiate piknikus kapinėse ir važinėjate riedučiais?“ — klausimu atsakė Blekis. Pasirodo, jog naujas užrašas perspėja kapinių lankytojus dėl tam tikro nepageidautino jų elgesio. Jis sako: Gerbiant šią šventą žemę, šie veiksmai yra draudžiami: kepimas (no grills); žaidimai ant pievutės; jokios garsios muzikos; jokių alkoholinių gėrimų. Tad savo atsakymu ir pagal jo potvarkį pastatytu nauju ženklu Šv. Kazimiero kapinių administratorius lyg ir išsakė komplimentą lietuviams: administracija nerado reikalo visų tų draudimų parašyti lietuvių kalba, nes lietuviai taip nesielgia.

Nors ši istorija neišvydo šviesos lietuviškos spaudos puslapiuose, jos užuomazga ir vystymasis yra pamokantis. Neseniai pasibaigusioje JAV LB XVIII tarybos antrojoje sesijoje Oak Lawn (IL), diskutuojant apie lietuvių paveldo Amerikoje likimą, visi sutiko, jog apie uždaryti ketinamas bažnyčias ir parapijas lietuviai ima kalbėti per vėlai, vos ne po to, kai sprendimas tai padaryti jau yra priimtas ir sunkiai, o dažniausiai — beveik niekada, nepakeičiamas. Sesijos dalyviai ragino lietuvius visoje Amerikoje būti akylesniems ir nelaukti, kol prie lietuviškos bažnyčios ar lietuviškų kapinių iškiltų ženklas, kuris net ne lietuvių kalba skelbtų apie jos ar jų uždarymą. Atrodo, kad Wideikis susirūpinimas dėl užrašo lietuviškose kapinėse Čikagoje buvo nepagrįstas ar beveik nepagrįstas, vis dėlto sveikintina, jog ji, beveik devyniasdešimt vienerių metų sulaukusi lietuvių, kreipėsi į lietuvių radiją pagalbos. O jeigu tas užrašas būtų sakęs ką kita, kur kas rimtesnio ir pražūtingesnio šiuo atveju — lietuviškoms Šv. Kazimiero kapinėms?

Nors mano žurnalistinis tyrimas nutrūko jam net neįsibėgėjus, ne tik nesigailiu įdėto laiko, bet, atvirkščiai, džiaugiuosi, jog šį kartą pavojaus šauksmas buvo netikras. (Nors Wideikis pastaba, jog lietuviškose kapinėse, nesvarbu, kam jie yra taikomi, turėtų būti ir lietuviški užrašai, yra pagrįsta ir verta mūsų dėmesio.) Taip be jokios sąžinės graužaties šią Šv. Kazimiero kapinių ženklo istoriją padėjau į stalčių. Tikiuosi, jog visiems laikams.

**Remkite ir platinkite
katalikišką spaudą**

DRAUGAS

www.draugas.org

Dievas mus visus kviečia: Išgirsti, matyti, išklausti, atjausti savo artimą

Lina Bublytė

Isivaizduokite, mano pirmoji darbo diena. Lovytėse kambaryje guli daugiau nei 20 naujagimių – vieni verkia, kiti miega, treči tik čiulpia pirštukus.

Mano darbas tą dieną? Pa-keisti visus vystykus.

– „Kur yra šlapi rankšluostėliai?“ — klausiu vienos slaugės.

„Kokie rankšluostėliai?“ – ji atsiliepia.

„Nuvalyti užpakaliukus.“

„O... mes tokių neturime. Reikia vaiką pakišt po kranu.“

Taip prasidėjo mano pirmoji darbo diena Vilniaus universiteto ligoninėje: viena ranka ant kranu, kita – laikanti klykiantį vaiką.

Kai nutariau vykti į Lietuvą, turėjau tokį planą: dirbti ligoninėje ir paaugoti savo laiką „Caritas“, dirbant su vaikais. Neįsivaizdavau, kad mano planai pasikeis ir kad mano laikas bus dar vertingiau praleistas Lietuvoje.

Darbas Vilniaus universiteto ligoninėje

Ateinančiais metais aš baigsiu medicinos mokslus Oakland University Nursing School. Nutariau tapti medicinos sesele, nes mėgstu būti su žmonėmis ir noriu juos stiprinti ne tik vaistais, bet ir meile. Jau seniai mano svajonė buvo nuvykti į Lietuvą ir paaugoti savo laiką sergantiems ligoninėje. Per Užsienio jaunimo sielovados centro palaikomus ryšius susipažinau su dr. Kotryna, Vilniaus universiteto ligoninės neišnešiotų kūdikių skyriaus direktore. Ji man surado slaugės padėjėjos darbą tame skyriuje. Mano pareigos buvo prižiūrėti kūdikius — nunešti pas mamytės pavalgydinti, pakeisti vystykus, naujai gimusiems kūdikiams pakloti lovytes, padėti medicinos seselėms pasverti naujagimius ir, jeigu verkia, ... panešioti.

Nors mano slaugymo patirtis dar nedidelė, pastebėjau daug skirtumų tarp Lietuvos ir Amerikos ligoninių. Mūsų dėstytojai reikalauja, kad visuomet būtumėm švarios ir laikytumėm sterilumo taisyklių: naudotume pirštines arba nuolat plautume rankas. Aš išsigandau pamačiusi, kad ligoninėje pirštines labai retai naudojamos. Muilas, jeigu iš viso jo buvo, būdavo kažkoks išdžiūvęs, nešvarus gabalas, kuris jau seniai turėjo būti išmestas. Kasdieninių reikmenų, kuriuos mes negalvodami dideliais kiekiais naudojame ligoninėje Amerikoje, pvz., popierinių rankšluostėlių, sterilios vatos, turėjau gan ilgai ieškoti, kol radau, kur paslėpta. Greitai supratau, kad viską, ko man reikės kūdikių priežiūrai, turėsiu pati pasirūpinti ir atsinešti. Taip ir padariau.



Lina Bublytė su savo globotine Vilniaus universiteto ligoninės vaikų skyriuje. Šalia stovi dr. Kotryna, Vilniaus universiteto ligoninės neišnešiotų kūdikių skyriaus direktorė.

Kasdien apie 25 minutes keliau troleibusu į ligoninę. Greitai susipažinau su sistema, išmokau, kaip būti slauge nemodernioje ligoninėje, kur visko trūksta, ir kokios mano darbo pareigos naujagimiams. Tokio patyrimo Amerikoje neįgyčiau, net ir turėdama licenziją, o ką kalbėt apie dar siekiančią bakalauru laipsnio. Dirbant Lietuvos ligoninėje man atsivėrė akys: supratau, kad tokiomis darbo sąlygomis reikia galvoti ir imtis iniciatyvos pačiai praktiškai spręsti problemas. Dabar jaučiu, kad galėčiau bet kur pasaulyje dirbti slaugymo darbą be tų patogumų, kuriuos turime Amerikos ligoninėse.

Aš planuoju kitą vasarą vėl sugrįžti į Lietuvą prižiūrėti kūdikius, bet jau kaip mokslus baigusi medicinos seselė. Manau, kad dar geriau galėsiu padėti Lietuvos vaikams ir jų mamytėms. Iš tiesų, naujoms mamoms reikėjo daug pagalbos. Joms labai trūksta žinių apie natūralų vaikų maitinimą krūtine ir bendrai, kaip elgtis su naujagimi. Aš planuoju sukaupiti medžiagos apie tai ir nuvežti joms. Kitą kartą būsiu pasiruošusi visai kitaip. Turėsiu savo medicinos krepšį su sterilizuotais reikmenimis, o svarbiausia — muilo!

Užklydom į Motinos ir vaiko globos namus

Be savo darbo ligoninėje aš pasiūliau keletą savičių dirbti su vargšais vaikais darželyje. Per „Vaikų vartus“ į mokyklą organizacijos narė Aldona Kamantienė man buvo sudarytos sąlygos pasavariauti Vilties Angelo darželyje.

Šeštadienį vakare, birželio 2 d., atvykome į Vilnių. Jau kitą dieną mano mama pasiūlė nueiti pėsčiomis į „Caritas“ darželį Odminių gatvėje, kad aš įsiminčiau kelią iš mūsų buto, esančio Aušros Vartų gatvėje. Gražiom, vingiuotom senamiesčio gatvėm nuėjome iki „Caritas“. Radome darželio pastatą, bet jis buvo užrakintas. Paėjome iki kitų vartų ir įėjė

į kiemą pamatėme, kad atsiradome prie „Caritas“ Motinos ir vaiko globos namų. Į tuos globos namus yra priimamos paauglės, būsimos mamytės, kurios yra savo šeimų atstumtos. Po to, kai pagimdo kūdikį, jos yra tebeglobojamos tuose namuose, jeigu jos laikosi namų taisyklių, tol, kol susitvarko finansiskai. Joms duodamas kambarys, pasiūlomos pamokos, kaip elgtis su naujagimi, suteikiama proga lankyti amatų mokyklą, kad išėjusios iš tų namų galėtų savarankiškai tvarkytis.

Įėjusios į pastatą, išgirdome, kad kažkur spiegia kūdikis, iškart supratome, kad tas skaudus verksmas ne šiaip sau. Mama tuoj susirado savitgalinę moterį, kuri tuos namus prižiūri. Atrodo, kad jau visą parą du kūdikiai užrakinti kambaryje vieni, nevalgydinti ir neaptvarkyti. Savitgalinė moteris į tai nekreipė dėmesio, o tik laukė jaunų mamų sugrįžtant. Sužinojome, kad tos dvi mamos, pasiėmusios raktus, jau dvi dienas dingusios! Mano mama liepė laužti duris — išgelbėjome tuos kūdikius. Tą naktį juos palikome kitų, ten gyvenančių mamų priežiūroje, bet nutarėm kitą dieną sugrįžti ir abi pasiūlyti tuose namuose kasdien padėti. Tikrai, Dievas mus veda stebulingais keliais. Jis mus ten atvedė tą dieną išgelbėti tas dvi mažas mergytes! Pagalvojome, kad dabar mes privalome šį darbą dirbti, nes Dievas mus tą dieną ten nuvedė!

Mama pakalbėjo kitą rytą su tu namų viršininke ir ji mielai priėmė mus talkon.

Vaikų skyriuje Vilniaus universiteto ligoninėje

Tos dvi išėjusios mamytės iki antradienio ryto nesugrįžo, todėl namų globėja paprašė mūsų, kad nuvežtumėm mergytes į ligoninę. Mat tokiais atvejais, kai mamos apleidžia savo vaikus, vaikai yra pagal sutartį nuvežami į ligoninę, o po kiek laiko atiduodami į vaikų globos namus.

Šiuo atveju tas dvi, 10 ir 6 mėnesių, mergytes nusiuntė į Vilniaus universiteto ligoninės vaikų skyrių. Suprasdamos, kad pirmieji metai svarbiausi vaiko gyvenime, mama ir aš nutarėm pagloboti mergaites — Aušrą ir Aleksandrą — ligoninėje. Mano mama su jomis būdavo dienos metu, kol aš naujagimių skyriuje dirbau, o po darbo aš nueidavau į kūdikių skyrių pagloboti abi mergaites iki vakaro.

Vaikų skyrius ligoninėje yra toks: tėvai turi savo lovas tame pačiame kambaryje su sergančiu vaiku. Mamytės gali praleisti dieną ir naktį su savo vaikais. Maniau, jog naujagimių skyriuje daug ko trūko, bet vaikų skyrius buvo dar vargingesnis. Po pirmos dienos buvo aišku, kad turime pačios atsinešti ko reikia: rankšluostėlių, tepalo, žaisliukų, galvutėms plauti muilo, maisto, drabužėlių, vaistų, o sau — muilo ir tualetinio popieriaus! Nieko nebuvo!

Ten esančioms mamytėms ligoninė neduodavo maisto, juo ligoninė aprūpino tik vaikus. Aš labai susijaudinau, pamačiusi, kaip vaikams tiekiamas maistas. Užuo maitinus vaikus šaukšteliu, mačiau, kaip mūsų Aleksandrai buvo paduota košytė buteliuke. O kad vaikas galėtų košytę iščiulpti, čiulptuke buvo prakiurta didesnė skylutė. Aleksandra vis springdavo, o jos pilvukas piktnosios pririjęs oro.

Jei mūsų nebūtų buvę, Aleksandra ir Aušrė būtų neturėję, kas jas paglobotų ligoninėje. Jos sau gulėtų vienos metalinėse lovytėse, be dainos, be žaislų, be jokios stimuliacijos. Aušra jau norėjo vaikščioti ir nekantraudavo, kai jai neleisdavo. O Aleksytė, atvežta į ligoninę, negalėjo nei pakelti galvos, nei apsisukti. Po dviejų savičių mums būnant su jomis, Aleksytė ne tik apsisvertė, bet ir išmoko atsisėsti.

Praleidome daugiau nei dvi savaites su jomis. Per tą laiką Aleksandros mamytė sugrįžo ir ją atsi-

ėmė, o Aušra vieną dieną slapta ding! Ligoninės tarnautojai sakė, kad ji buvo išsiųsta į kūdikių namus.

Kūdikių globos namuose

Mano mama susisiekė su tų namų direktore ir mes pradėjome ten lankytis. Aušros ten nebuvo, bet buvo šimtas kitų vaikų, norinčių meilės. Sykį aš sėdėjau ant grindų ir skirsičiau žaislus. Viena maža mergytė priėjo prie manęs ir padėjo galvą man ant peties. Tą akimirką žinojau, kad čia sugrįšiu ir įsivaikinsiu bent keletą vaikų, o šiandieną galiu bent duoti savo energiją ir gailėstingumą.

Tarp ligoninės ir vaikų namų buvo gana didelis skirtumas. Suprantu, kad ne visi kūdikių globos namai yra taip gražiai tvarkomi kaip šie Vilniaus Antakalnyje, Žolyno gatvėje. Jie mane maloniai nustebino švaros palaikymu — reikėjo ir rankas nusiplauti, ir drabužius pasikeisti, ir batus nusauti, idant neprineštume iš lauko nešvarumų. Gėrėjau ir maloniais, supratingais darbuotojais. Gaila, kad jiems trūksta vystyklų, „Desitin“ tepalo, šluostukų, vaistų, o svarbiausia — gerų savanorių, kurie kasdien paaukotų keletą valandų pamylėdami apleistus mielus vaikučius!

Man buvo gaila palikti Lietuvą, ypač našlaičius. Per šešias savaites aš jiems paskyriau daug laiko, meilės ir dėmesio, bet vis tiek nei man, nei jiems to neužteko!

Aš stipriai tikiu, kad čia buvo Dievo stebuklas iš pat pradžių. Visados norėjau su našlaičiais dirbti, bet niekad nežinojau, kaip pradėti. Jei nebūtumėme tą pirmą dieną nuėję „Caritas“ darželio susirasti ir užklydę į Motinos ir vaiko globos namus, nebūtumėme suradę Aušros ir Aleksandros ir kitų našlaičių, kurie laukė mūsų pagalbos.

Dievas tikrai veikia stebuklingai, veddamas mus ten, kur turime progos „išgirsti mūsų artimo šauksmą padėti“. Tik turime išmokyti dažniau klausytis ir pasiryžti būti Dievo rankomis savo visuomenėje!



Lina su mažylėmis Aleksandra ir Aušryte.

Jeanne Salna-Dorr: nieko nėra galingesnio už parašytą žodį

Šiais metais JAV Lietuvių Bendruomenės anglų kalba leidžiamas žurnalas „Bridges“ švenčia 30 metų jubiliejų. Šia proga „Draugas“ pakalbino dabartinę žurnalo redaktore Jeanne Salna-Dorr pasidalinti savo mintimis apie „Bridges“ praeitį, dabartį ir ateitį.

– Miela Jeanne, šiemet „Bridges“ švenčia 30 metų jubiliejų. Jūsų nuomone, kaip keitėsi žurnalas per visus šiuos metus?

– Ankstyvieji žurnalo numeriai daugiausia rašė apie Amerikos lietuvių bendruomenės naujienas ir apie okupuotoje Lietuvoje gyvenančius žmones. Pirmuosiuose numeriuose dėmesys buvo kreipiamas į kaltės apimtusius bei Katalikų Bažnyčios persekiojimus. Žurnalas skatino skaitytojus nuolat spausti Amerikos politikus, kad jie nepamirštų neteisėtos Lietuvos aneksijos.

Aš manau, kad „Bridges“ daugelį pirmosios bangos išeivių palikusių supažindino su jų lietuviška kilmė. Kadangi daugelis imigrantų, atvykusių į Ameriką maždaug 1880–1900 metais, buvo neišsilavinę, daugeliui buvo sunku perduoti savo tautos istoriją, kultūrą, kalbą vaikams ar anūkams. Būtent dėl šios priežasties daugelis jų vaikų ir vaikaičių nieko nežinojo apie gilią Lietuvos istoriją ir seną jos kultūrą. Kai tėvai ar seneliai mirdavo, dažnai su jais mirdavo ir kalba.

– Gal galėtumėte papasakoti trumpą „Bridges“ istoriją. Kam pirmajam kilo mintis leisti tokio pobūdžio žurnalą? Kokie buvo pagrindiniai tikslai?

– JAV Lietuvių Bendruomenė „Bridges“ pradėjo leisti 1977 metais tam, kad sujungtų („to bridge“) tuos žmones, kurie kalbėjo lietuviškai, su tais, kurie kalbos jau nemokėjo. Žurnalas taip pat turėjo pritraukti ir nelietuvius, kurie domisi Lietuva, jos istorija bei kultūra. Prieš 30 metų žmonėms, kurie nekalbėjo lietuviškai, gauti informacijos, apie Lietuvą buvo labai sunku. Jeigu norėdavai gauti naujausios informacijos apie Lietuvoje vykstančius įvykius, reikėjo mokėti skaityti lietuviškai arba klausytis lietuviškų radijo stočių, o nemažai lietuvių kilmės asmenų jau neskaitė ir nesuprato lietuviškai. Taip pat daugelis sričių likdavo neapžvelgtos, o tos, kurios buvo, tik lietuviškai, pvz., Romo Kalantos susideginimas nebuvo nušviestas amerikiečių spaudoje. Tad lietuvių kilmės asmenys buvo ištroškę naujienų ir JAV LB nusprendė užpildyti šią spragą leisdamas „Bridges“. Šis žurnalas supažindino juos su savąja kilmė bei suteikė progą ją didžiuotis.

Pirmieji numeriai tebuvo 8 puslapių, biuletenio (newsletter) formato bei neturėjo viršelių. Jis buvo vadinas Amerikos lietuvių biuleteniu (American Lithuanian newsletter). Pilnas redakcinis aprašas skambėjo taip: „Bridges – Lithuanian American Community Newsletter is published by the Lithuanian American Community of the USA, Inc. Managing Editor: Algirdas Budreckis. Members of the Editorial Board: Mykolas Drunga, Algirdas Dumcius, Vy-



Jeanne Salna-Dorr.

Rimo Gedeikos nuotr.

tautas Jurgela, Gintaras, Karosas, Edward Meilus, Jr, Algirdas Mitkus, Viktoras Stankus and Jonas Stundza, Jr. It came out of Boston, MA.”

Mano nuomone, sprendimas leisti „Bridges“ buvo tikrai drąsus JAV LB žingsnis. Tuo metu nebuvo jokių garantijų, kad ši idėja pasiseks, o žurnalo leidyba vis dėlto atėmė nemažai JAV LB laiko, pastangų bei pinigų.

– Jūsų nuomone, kuo „Bridges“ yra išskirtinis tarp kitų Amerikos lietuvių žurnalų ir laikraščių?

– Aš manau, kad visi Amerikos lietuvių leidiniai yra savaip išskirtiniai, unikalūs. Kai kurie iš jų susitelkę ties naujienomis, pvz., laikraščiai, kai kurie – ties kultūra ir istorija. Manysčiau, jog „Bridges“ gali visiems, nepriklausomai nuo jų domėjimosi srities, pasiūlyti kažką įdomaus. Mes rašome apie Lietuvą, Amerikos lietuvių, apie dabartinę parapijų uždarinėjimo krizę, knygų recenzijas, kultūrą, istoriją, humanitarinius projektus. Viena, dėl ko, manau, „Bridges“ yra unikalūs, tai trijų mėnesių renginių kalendorius, kuris skelbiamas kas trys mėnesiai, tad žmonės gali į priekį susiplanuoti, kur nueiti, bei pasižymėti savo dienvakšė. Skelbiami ne tik JAV LB, bet bet kokie renginiai, vienaip ar kitaip susiję su lietuvių gyvenimu, jei lietuvių kolektyvas dalyvauja etniniame festivalyje savo mieste, mes apie tokį renginį paskelbsime. Taip pat jei skaitytojai patys nori paskelbti apie kokį nors renginį, visada šią informaciją gali atsiųsti man.

Kitas svarbus ir išskirtinis „Bridges“ bruožas – mes iki šiol žurnalą leidžiame dešimt kartų per metus. Mano asmeninis tikslas – kad kuo daugiau žmonių susidomėtų Lietuva ir jos kultūra. Nemanau, kad lietuviški leidiniai JAV konkuruoja

tarpusavyje. Jie tarnauja skaitytojui lavindami jį, suteikdami žinių. Esu dėkinga „Draugui“, kad dažnai pateikia „Bridges“ apžvalgas.

– Kaip Jūs apibūdintumėte „Bridges“ skaitytoją?

– Žmonės dažnai kalba apie „vidutinį“ skaitytoją. Aš nemanau, kad yra tokia sąvoka kaip „vidutinis“ skaitytojas. Mes skaito įvairaus amžiaus, įvairaus išsilavinimo žmonės, gyvenantys ne tik JAV, bet ir Europoje. Jų domėjimosi sritys tokios pat įvairios kaip ir jie patys. Aš raginu mūsų skaitytojus išsakyti, apie ką jie labiausiai norėtų perskaityti mūsų žurnalo puslapiuose. Žinoma, jei bandysi įtikti ir prisitaikyti prie kiekvieno norų, tai neįtiksi niekam.

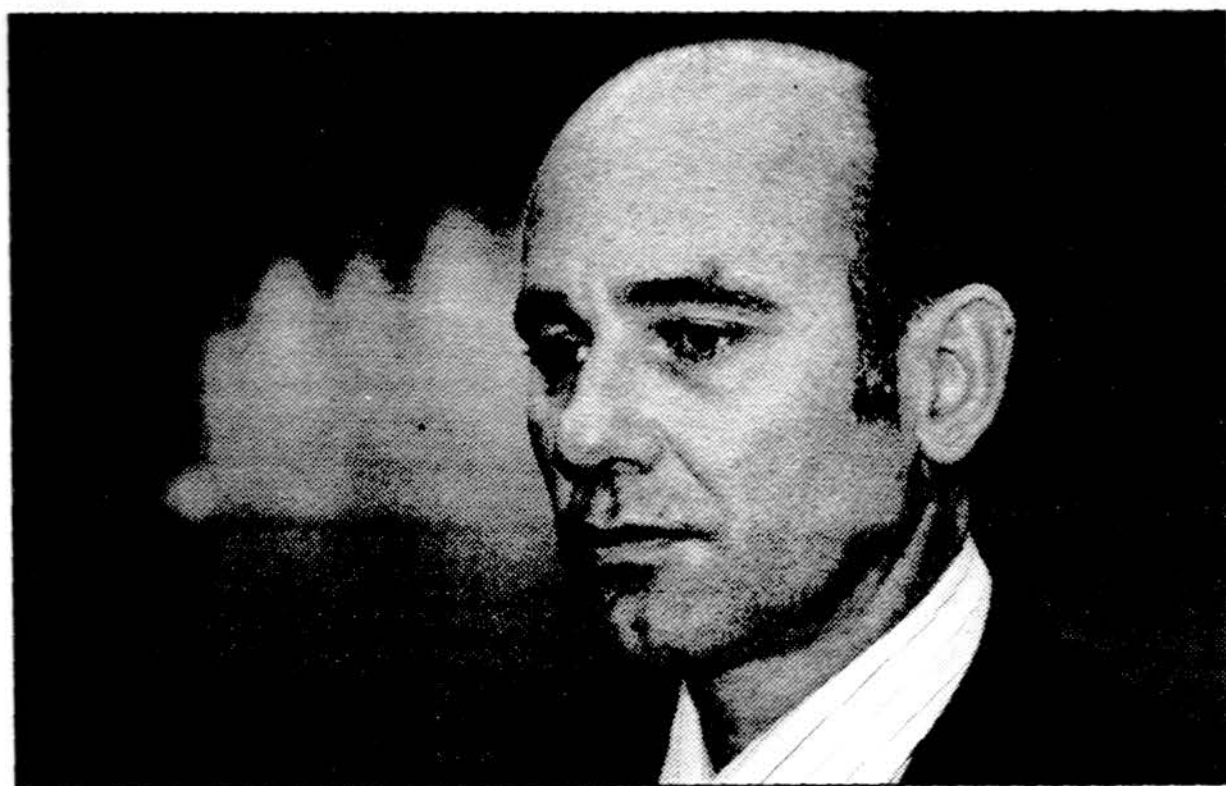
– Kada Jūs pati pirmą kartą prisilietėte prie „Bridges“? Kokia buvo pirmoji pažintis su šiuo žurnalu? Kaip tapote redaktore?

– Vyras ir aš pirmą kartą nuvykome į Lietuvą 1979 metais. Tais laikais kelionė buvo sunki ne tik fiziškai, bet ir psichologiškai. Mes visada keliaudavome su grupe ir vieną kartą kažkas užsiminė apie „Bridges“. Kai grįžome, tas žmogus man persiuntė adresą ir aš užsiprenumeravau žurnalą. Aš džiūgavau gavusi pirmąjį numerį ir esu šio žurnalo prenumeratorė iki pat šių dienų. Parašiau keletą straipsnių, tačiau visada nerimaudavau, kad mano straipsniai nėra pakankamai geri.

Atgavus nepriklausomybę kartu su dr. Aldona Prunskis vykau į Lietuvą padėti lietuviams vaikams. Įkvėpta šios kelionės parašiau į „Bridges“ ne vieną, o keletą straipsnių. Žmonės pradėjo siųsti laiškus ir aukas „Lithuanian Orphan Care“ Čikagoje bei prašyti daugiau straipsnių.

Nukelta į 13 psl.

Lietuvoje klesti prekyba žmonėmis



JT Narkotikų kontrolės ir nusikalstamumo prevencijos biuro Operacijų skyriaus direktorius Jeffrey Avina. Gedimino Savickio (ELTA) nuotr.

Vilnius, spalio 26 d. (ELTA) — Įveikti Lietuvai itin aktualią prekybos žmonėmis problemą galima tik bendromis visuomenės pastangomis, teigia Lietuvoje viešintis Jungtinių Tautų (JT) ekspertas, atsakingas už kovą su tarptautiniu nusikalstamumu.

Statistika rodo, kad, nepaisant įvairių šalių vyriausybės ir tarptautinių organizacijų pastangų, prekybos žmonėmis mastai pasaulyje ne mažėja, o nuolat didėja. Kita vertus, padėtis Lietuvoje šiek tiek ima keistis į gerąją pusę.

„Žmonių gabenimas iš Lietuvos

ima mažėti. Dėl to reikėtų pagirti jų valdžią, kuri pripažino problemos egzistavimą ir ėmė su ja kovoti. Vis dėlto tranzitas per Lietuvą tęsiasi. Tai lemia mūsų šalies geografinę padėtį, — sakė Lietuvoje viešintis JT Narkotikų kontrolės ir nusikalstamumo prevencijos biuro Operacijų skyriaus direktorius Jeffrey Avina.

Lietuva yra tapusi ne tik moterų eksporto, bet ir tranzito tarp Rytų ir Vidurio Europos valstybių šalimi. Moterys iš Rytų valstybių į Lietuvą įvairiais tikslais dažniausiai atvyksta pačios, nemažai jų — ketindamos verstis prostitucija. Imigrantės iš kai-

myninių valstybių — Baltarusijos, Rusijos, Ukrainos, Moldovos Lietuvoje sudaro daugiau nei 12 proc. visų prostitučių. Įsitraukusios į nelegalų prostitucijos verslą, jos prievarta seksualiai išnaudojamos, kai kurios išvežamos į Vakarų Europos valstybes. Tuo verčiasi ne tik Lietuvos, bet ir kitų šalių piliečiai.

JT atstovas J. Avina pabrėžia, kad kovoti su tokiais nusikaltimais be tarptautinio bendradarbiavimo neįmanoma.

„Labai svarbu, kad šalys tarpusavyje dalytųsi turima informacija. Tai padeda išsiaiškinti, iš kurių šalių į kurias yra gabenama daugiausia žmonių, kokios šalys yra tranzito valstybės. Europolas yra puikus tokio bendradarbiavimo pavyzdys, — sakė J. Avina, dalyvaujantis Vilniaus konferencijoje „Prekybos žmonėmis prevencija: iššūkiai ir sprendimai“.

Kita vertus, JT atstovo teigimu, vien politikai ir teisėsauga nėra pajėgūs sustabdyti prekybos žmonėmis — kovoti su šiuo reiškiniu turi visa visuomenė.

„Pilietinė visuomenė, nevyriausybines organizacijas, žiniasklaidą, meno, Bažnyčios atstovai, privatus sektorius — visi turi garsiai pripažinti nepakantumą tokiems nusikaltimams, — pabrėžė J. Avina.

Specialistai vieningai pripažįsta, kad prekybos žmonėmis prevencijai yra labai svarbi tinkama informacijos sklaida. Ji turi pasiekti potencialias

aukas. Pernai metų pabaigoje atlikta apklausa parodė, kad lietuviai apie prekybos žmonėmis pavojus dažniausiai sužino iš televizijos, radijo laidų ir kitų informacinių kampanijų žiniasklaidoje.

JT atstovo teigimu, seksualinio išnaudojimo atvejais, kurie vis dar labai aktualūs Lietuvai, informacija dažnai nepasiekia adresatų.

„Kalbant apie seksualinį išnaudojimą, būtina pažymėti, kad prekeiviai žmonėmis taikosi į paaugles merginas, jaunas moteris ir jaunos vyrus. Tačiau didelės dalies šių žmonių nepasiekia tokia informacija — jie nežiūri naujienų programų, todėl prie jų reikia prieiti kitu būdu, — sakė J. Avina.

„Būtina pripažinti, kad, pavyzdžiui, religinės organizacijos ar tokios televizijos programos kaip MTV gali pasiekti tam tikrą visuomenės dalį, prie kurios kitais būdais prieiti neįmanoma, — pabrėžė ekspertas. Pasak J. Avina, šiuo metu jau vykdoma ne viena programa, kuriose prie agitacinių kampanijų prisideda MTV, pramogų ir sporto pasaulio atstovai.

Prekyba žmonėmis pasaulyje yra laikoma trečia pelningiausia nusikaltimų rūšimi. Kasmet nusikaltėliai iš prekybos žmonėmis susikrauna apie 32 mlrd. JAV dolerių. Seksualinio išnaudojimo ar priverstinio darbo aukomis kiekvienais metais tampa apie 800,000 žmonių.

Skandinavai nori imigrantų iš Baltijos šalių

Atkelta iš 1 psl.

„Beveik kiekviename sektoriuje dabar turime sunkumų, ypač ieškodami kvalifikuotų darbininkų ir inžinierių, — sako Suomijos įmonių federacijos vykdytysis direktorius Juss Jarventaus. Panašiai yra ir Švedijoje, kur investicijos neateina dėl darbo jėgos trūkumo.

Stygius darbo rinkoje reiškia, kad lėtėjantis ekonominis augimas gali turėti neigiamų padarinių išvirkstinusioms Šiaurės šalių gerovės sistemoms.

Sveikatos priežiūros srityje taip pat reikia darbuotojų prižiūrėti senstančias visuomenes. Švedijos migracijos ministras Tobias Billstrom sako, kad pietinėje šalies dalyje esančios ligoninės turėtų užsidaryti vasarą, jeigu ne imigrantai.

„Mums pavyko išlaikyti esantį greitą tempą dėl to, kad pasiėmėme darbuotojų iš kitų Europos valstybių, — sako Norvegijos įmonių konfederacijos direktorė Sigrun Vageng.

Danijoje buvo mėginama sugriežtinti imigracijos procedūras, o darbo leidimai buvo suteikiami tik aukštos kvalifikacijos atvykėliams. Naujųjų ES valstybių narių ir trečiųjų šalių gyventojams buvo nustatyti griežti gebėjimų ir atlyginimų kriterijai.

Tačiau dabar centro dešinės vyriausybė Kopenhagoje paskelbė apie savo planus pradėti viešą kampaniją, kuria bus mėginama pritraukti imigrantų darbuotojų ir sudaryti jiems geresnes atvykimo sąlygas.

Negana to, tarp pačių Šiaurės šalių vyksta intensyvi migracija. Štai Norvegijos naftos platformose darbuojasi net 20,000 kitų regiono šalių piliečių. Pastačius „Oresundo“ tiltą tarp Danijos ir Švedijos padidėjo migracija tarp šių valstybių gyventojų.

Kitaip nei likusi Europos Sąjungos dalis Švedija ir Suomija nepritaike jokių apribojimų darbuotojams iš naujųjų bloko šalių, bet net ir tai nesukėlė masinės imigracijos.

Bendrai vertinant, Šiaurės šalys nėra pirmas pasirinkimas tarp imigrantų iš naujųjų ES narių dėl aukštų mokesčių ir produktų kainų. Negana to, atlyginimai ir pačioje Vidurio ir Rytų Europos šalyse kyla gana greitai.

Praėjusiais metais Latvijoje užfiksuotas 30 proc. darbo užmokesčio augimas.

Aukštos kvalifikacijos specialistams atlyginimai Skandinavijoje neatsirodo labai konkurencingi. Dėl to šiauriečiai praranda jaunų ir per-

spektyvių darbuotojų tokioms valstybėms, kaip Didžioji Britanija, kur realus darbo užmokestis gali būti aukštesnis. Švedai jau dabar juokauja, kad Londonas dėl ten persikrausčiusių jaunų žmonių greitai tampa didžiausiu Švedijos miestu po Stokholmo.

Dėl to kiekviena Šiaurės Šalis neseniai paskelbė savo ketinimus peržiūrėti imigracijos politiką, idant būtų galima pritraukti daugiau užsienio darbuotojų. Švedijos vyriausybė rugpjūtį pasiūlė leisti kompanijoms ieškoti darbininkų iš bet kur ir net neatsiklausus valstybinių agentūrų ar profsąjungų.

Kvalifikuotiems imigrantams bus išduodamos trijų mėnesių trukmės darbo vizos, o susiradus darbą bus išduodamos naujos dvejų metų trukmės vizos. Išdirbus ketverius metus būtų suteikiama teisė likti neribotam laikui.

„Mes atsiveriame, — sako danų pramonės konfederacijos „Dansk Industri“ generalinio direktoriaus pavaduotojas Kim Graugaard. — Tačiau viena yra atverti sienas, o kita — paskatinti žmones jas peržengti.“

Suomija, paprastai esanti emigracijos, o ne imigracijos šalis, nori pritraukti darbuotojų iš buvusios So-

vietų Sąjungos, kur ji sau prognozuoja geriausias galimybes. Ten jau dabar yra apie 47,000 rusakalbių imigrantų, kuriuos privilegija panašus klimatas ir nedidelis atstumas nuo namų. „Imigracijos atžvilgiu mes orientuojamės į Rytus, — sako suomių darbo ministrė Tarja Cronberg.

Tačiau baiminamasi, kad imigrantų viliojimas gali pakenkti tradicinei Skandinavijos politikai, kuri dažnai yra nukreipta į darbo rinkos reguliavimą. Tai gali susilpninti kairiojo sparno partijas, kurios ilgai valdė Šiaurės šalis.

Profsąjungos nuogaustauja, kad atvykėliai dirbs už mažesnius pinigus tą patį darbą, todėl kris bendras atlyginimų lygis, be to, gali keistis įdarbinimo taisyklės. Ši grėsmė tapo akivaizdi, kai 2004-aisiais viena latvių kompanija atsivežė savo darbuotojus statyti mokyklą Stokholmo priemiestyje ir atsisakė pasirašyti kolektyvinių atlyginimų sutartį.

Istatymiškai yra numatyta, kad darbo rinkos dalyviai turi elgtis pagal tas pačias taisykles. Dėl to visus imigracijos kritikus Šiaurės šalių vyriausybės nuramina tikindamos, kad prieš pažeidėjus imsis teisinių priemonių.

Metų seklys apdovanotas vardine pypke

Vilnius, spalio 26 d. (BNS) — Žmogžudystę dėl milijoninės draudimo išpirkos atskleidęs Kauno miesto vyriausiojo policijos komisariato viršininko pavaduotojas Darius Žukauskas išrinktas metų sekliu.

Už sėkmingai išaiškinantį nusikaltimą Kriminalinės policijos dienos išvakarėse penktadienį 36 metų pareigūnui Policijos departamente Vilniuje įteikta vardinė dovana — pyp-

kė, pranešė Policijos departamentas.

Pareigūnas atskleidė jo gimtojo miesto Ukmergės gyventojos nužudymą dėl draudimo išpirkos.

26 metų ukmergiškė Ingrida S. vienoje draudimo bendrovėje sutuoktinio buvo apdrausta šiek tiek daugiau nei 1 milijono litų suma. Netrukus po vestuvių 2005-aisiais jauna moteris nuskendo ežere Trakų rajone. Manoma, kad jos sutuoktinis žinojo,

kad žmona nemoka plaukti ir jai plaukiojant ežere ištraukė čiuzinį, ant kurio moteris gulėjo.

Žmogžudystę dėl milijono dabar nagrinėja Vilniaus apygardos teismas. Įtarimai šioje byloje yra pareikšti keturiems vyrams, taip pat Ingridos S. buvusiam sutuoktiniui Ričardui Simaškai.

Už nepriekiašingą tarnybą D. Žukauskas buvo daug kartų skatin-

tas ir apdovanotas pasižymėjimo ir atminimo ženklais — 2001 metais apdovanotas 1-ojo laipsnio Vidaus reikalų ministerijos atminimo ženklu „Tėvynės labui“, 2004 metais premjero vardine dovana — laikrodžiu, 2005 metais — Sausio 13-osios atminimo medaliu.

Metų seklys mėgsta sportuoti, ypač mėgsta krepšinį ir futbolą.

Lenkiją pakeitė Seimo rinkimai



Donald Tusk susitikime su gerbėjais.

Česlovas Iškauskas Geopolitika.lt

Daugelis žinome, kas yra SWOT (Strengths, Weaknesses, Opportunities, Threats) analizė. Galbūt jos metodika kiek paseno ir labiau tinka verslo bei finansų sferai, bet ne pro šalį ja naudojantis prognozuoti kai kuriuos politinius procesus. SWOT metodas tinka esamos padėties teigiamųjų ir neigiamųjų (stipriųjų ir silpnųjų pusių), galimybių, grėsmių bei laukiamų rezultatų išryškinimui.

Taigi pagal šią metodiką, gal ir mėgėjiškai, pasvarstykime Lenkijos Seimo rinkimų rezultatus.

Na, jau aišku, kad rinkimus laimėjo centristinė liberali politinė jėga „Piliečių platforma“ (PP). Apžvalgininkai vaizdžiai parašė: „Opozicinė platforma skaudžiai prispaudė dešiniuosius.“ Bet nors devynių procentų persvara prieš partiją „Tvarą ir teisingumą“ (TT) ir leis padidinti vietas parlamente kokiais 75 mandatais, nugalėtojai galvoja apie koalicinę vyriausybę. Su kuo susidės liberalai centristai? Su pasiligojusio A. Kwasniewski socialdemokratais ar su seniausią šalįje Lenkijos liaudies partija? Neokomunistai, 2005 m. rinkimuose praradę 161 mandatą, dabar atgijo, gavę apie 12 proc. balsų. Vargu ar PP sieks Valstiečių, tautinės „Savigynos“ partijų ir Lenkų šeimų lygos, su kuriomis sudarę sąjungą broliai Kaczynski ir pralaimėjo, paramos...

Šiaip ar taip, niekam nekyla abejonų, kad 2005 m. prezidento rinkimuose Jaroslaw Kaczynski vos neįveikęs istorikas Donald Tusk taps ministru pirmininku, o ateityje (kažkodėl jo karjera primena V. Putin kilimą), be abejo, vėl galės pretenduoti į valstybės vadovo postą (gal J. Kaczynski, kaip B. Jelcin, jam perleis jį be kovos?). Prieš dvejus metus opoziciniai archyvuose buvo radę informacijos, kad D. Tusk tėvas 1944 metų pabaigoje porą mėnesių tarnavo hitlerinės Vokietijos kariuomenėje. Mat D. Tusk tėvai, gyvenę Gdanskio (Dancigo) regione, yra kašubai. Kašubai, išaugę labiau vokiečių kultūroje ir perėmę vokišką gyvenimo būdą, labai darbštūs ir organizuoti. Be to, Antrojo pasaulinio karo metais jie net neverčiami ėjo tarnauti į vokiečių kariuomenę.

Visa tai buvo prisiminta tiek per aną, tiek per šią rinkimų kampaniją. Nugalėtojai šalininkai tvirtina, kad D. Tusk iš tiesų yra lenkų patriotas, parašęs kelias knygas apie Gdanskio istoriją ir todėl labai gerbiamas šiame regione. Neatsitiktinai Gdanskio gyventojai labiausiai didžiuojasi trimis

savo kraštiečiais – „Solidarumo“ įkūrėju ir komunizmo duobkasiu, pirmuoju pokomunistinės Lenkijos prezidentu Lech Waleša, čia gyvenusiu garsiu vokiečių rašytoju Gunter Grass ir Donald Tusk, kuris savo darbais visą laiką šlovino Gdanską.

Beje, ir Lech Kaczynski savo politinę veiklą pradėjo Gdanske, o į antikomunistinę opoziciją įsitraukė dar būdamas moksleivis. Jis buvo vienas iškiliausių „Solidarumo“ veikėjų nuo pat jo įsikūrimo 1980 metais. Komunistui W. Jaruzelski įvedus karinę padėtį, L. Kaczynski kartu su kitais žymiausiais antikomunistinio „Solidarumo“ veikėjais buvo metams „internuotas“. D. Tusk nebuvo areštuotas, bet už opozicinės antikomunistinės literatūros platinimą bei leidimą buvo pašalintas iš universiteto ir dirbo tiksliai juodžiausius darbus – dažydavo aukštus pastatus ir pan.

Bet likimo (o gal šalto apskaičiavimo?) ironija ta, kad dabar Nobelio taikos premijos laureatas L. Waleša kategoriškai pasisakė prieš buvusią savo „dešiniąją ranką“ L. Kaczynski ir puolė užtarti Gdanskio patriotą D. Tusk, kuris neva 2001 metais „Solidarumą“ tik pervadino politine PP partija. Patriotiško aureolę dar paryškino tai, kad Gdanskio universitetą baigęs D. Tusk apgynė disertaciją apie maršalą Jozef Pilsudski...

Bet visi šie istoriniai ir biografiniai argumentai menkai tereikšė dabar, kai dauguma prie urnų atėjusių lenkų balsavo ne tiek už PP, kiek prieš brolių valdomą TT. Dvynių politika per dvejus metus ne tik spėjo apaugti anekdotais ir piktdžiugiškais juokeliais, bet ir iš tiesų Rytams ir Vakarams atrodė nenusipėjama. Tautiško akcentavimas kur reikia ir kur nereikia, akla nacionalinių interesų gynyba virto konfrontavimu ir su Briuseliu, ir su Berlynu, ir su Vilniumi, ir, žinoma, su Maskva.

D. Tusk nebuvo sunku įtikinti dalį rinkėjų, kad tokia politika neperpektyvi, kad nuo jos raukosi tiek Rytai, tiek Vakariai, tolsta artimiausi kaimynai (sąmoningai neužsimenama apie A. Lukašenko, kurį piktino tiek lenkų bendrijos Baltarusijoje laikysena, tiek Varšuvos ir Maskvos pykčio protrūkiai).

D. Tusk amžius (jis aštuoneriais metais jaunesnis už dabartinį prezidentą) – ne svarbiausias motyvas, kodėl lenkai, ypač jauni, balsavo už PP. Premjeras J. Kaczynski, kaip rašo laikraštis „Der Tagesspiegel“, deklaravo kovą su korupcija, bet pražiopsojo kitas reformas. Antai vasarą į gatves išėjo medicinos seserys, reikalaujusios modernizuoti sveikatos sek-

torių. Pensijų sistema irgi braška per visas siūles. Užsienio politikoje brolių dvynių veiksmams priminė trūkčiojanti garvežė: dėl aštrių pasisakymų kilo „šaltasis karas“ su Vokietija, kurį apmalšino tik kanclerės Angela Merkel pastangos. Varšuva ilgą laiką blokavo tiek Europos energetikos chartiją, tiek ES reformų sutartį. Pastaroji (taip pat ir Lietuvos pastangomis) priimta praėjusį penktadienį – prieš pat rinkimus Lenkijoje. Deja, L. Kaczynski nuolaidos Briuselyje jau nepridėjo populiarumo PP... Varšuva taip pat išdidžiai laikėsi „mėšos kare“ su Rusija. Tai kėlė galvos skausmą ir Briuseliui, kuriam dėl didelės energetinės priklausomybės nuo Rytų (prisiminkime dujotiekio tiesimą Baltijos jūros dugnu) darėsi tiesiog negera...

Dabar Europa ploja D. Tusk ir liberalams. Juolab kad būsimasis ministras pirmininkas pareiškė keisias kai kurias užsienio politikos gaires. PP vadovas dar per rinkimų kampaniją sakė, kad Lenkiją reikia grąžinti į Europos politinį centrą. Tai reiškia, kad koreguojamas ankstesnis Varšuvos kursas: ji daugiau dėmesio skirs ES procesams ir nutols nuo Washington, su kuriuo buvo ypač suartėję broliai Kaczynski.

Dabar Lenkija bus paklusnesnė Briuselio valios vykdytoja ir nešokdins jo visokiais aikštingais veto. Kitas klausimas, ar tai padės Lenkijai vykdyti savarankišką užsienio politiką ir „grįžti“ į Europos dėmesio centrą. Juk dėl savotiško brolių Kaczynski aikštingumo išlošė ir kitos naujosios ES narės: Varšuva taip gynė ir jų pozicijas Europos Sąjungoje nuo senbuvų diktato.

D. Tusk linkęs gerinti santykius ir su Rusija. Tai tenkina ir Briuselį. Gali būti, kad bus sureguliuotas ne tik konfliktas dėl lenkiškos žemės ūkio produkcijos embargo, bet ir nutils ginčai dėl Rusijos politinio spaudimo naudojant energetikos

svertus, o gal išblės ir nuolat aštrėjantis triukšmas dėl Katynės žudynių...

Kad Varšuva ketina tolti nuo Amerikos ir „grįžti“ į Europą artėdama į Rytus, liudija ir dar keletas D. Tusk pareiškimų. PP rinkimų programoje jis akcentavo nuostatą persvarstyti amerikietiškosios priešraketinės gynybos sistemos dislokavimo Lenkijoje sąlygas ir iki metų pabaigos išvesti lenkų kariuomenę iš Irako. Tai skaudus antausis Washington, kuris laikė Lenkiją vienu svarbiausių forpostų Rytų Europoje.

Tačiau yra vienas „bet“: kaip ir Lietuvoje, Lenkijoje už užsienio politiką atsako šalies prezidentas. L. Kaczynski kadencija baigsis tik 2010 metais. Tad apžvalgininkai neatmeta galimybės, kad dėl užsienio politikos nuostatų kils daug nesutarimų su liberalų valdoma vyriausybe. Paprastai tokie konfliktai baigiasi politine krize. Ar galima teigti, kad 2008-ieji – naujos krizės Lenkijoje metai?

Jeigu šis klausimas tik retorinis, tokia Lenkijos ateitis nieko gero nežada Lietuvai. Nors štai Nepriklausomybės akto signataras, Lietuvos ministro pirmininko patarėjas Česlovas Okinčicas Žinių radiui išreiškė įsitikinimą, kad didelių pokyčių Lenkijos užsienio politikoje nelaukiama, kad D. Tusk rinkiminės kalbos dar nereikšia didelių permąnų joje. Signataro nuomone, dabar pajudės ir elektros tilto per Lenkiją reikalai, ir kiti projektai. Nemažą įtaką turi ir tai, kalbėjo Č. Okinčicas, kad D. Tusk ne kartą su Lietuvos premjeru yra išmėginę jėgas futbolo aikštėje, tad bus lengviau ir politikos erdvėje...

Viena aišku: su praėjusiais rinkimais krizė Lenkijoje ne išsisėmė, o tik apmalšo. Ambicingos dešinėsiosios politinės jėgos, atsidūrusios opozicijoje, ieškos visokių landų įkalti pleišta į naująjį Seimo ir vyriausybės tandemą.

„Draugas“: bet kuriuo paros metu.
www.draugas.org

ATLANTIC
Express Corp.

1-800-775-SEND
www.atlanticexpresscorp.com

Ocean Freight
Krovinių gabenimas laivu į visas pasaulio šalis.

Air Freight
Krovinių gabenimas lėktuvu į visas pasaulio šalis.

Auto Export
Automobilių pirkimas bei siuntimas į visas pasaulio šalis.

Trucking
Krovinių pervežimas visoje Amerikoje.

Small Packages
Smulkių siuntinių siuntimas bei pristatymas į namus Lietuvoje, Latvijoje, Estijoje, Baltarusijoje bei Ukrainoje.

8801 78th Ave Bridgeview, IL 60455 Tel. 1 708-599-9680
Fax. 1 708-599-9682 Tel. 1 800-775-7363

Chirurgai**MARIUS KATILIUS, M.D.
CHIRURGAS**

Trūkio, tulžies pūslės, krūtys, žarnyno, endokrinologinė ir laparoskopinė chirurgija.
300 Barney Dr., Suite A
Joliet, IL 60435
Tel. 815-744-0330;
lietuviškai 815-744-8230
www.centerforsurgeryandbreasthealth.com

GEDAS M. GRINIS, MD

Inkstų, pūslės ir prostatos gydymas bei chirurgija
Aurora Medical Center
10400 75 St., Kenosha, WI 53142
(262) 948-6990

**Chiropraktika ir
manualinė terapija**

Amber Health Center Telefonas (708)-239-0909

- Manualinė terapija
- Chiropraktika
- Bioenergetinė kompiuterizuota įranga
- Kraujo tyrimai
- Homeopatija ir papildai

Dr. Vilija R. Kerelytė

Chiropraktikos gydytoja
6420 West 127th Street, Palos Heights, IL 60463



Dr. Vida I. Puodžiūnienė
Healthy Connection
Chiropractic & Rehab Clinic

Manualinė ir fizinė terapija, sporto traumų specialistė, nugaros, kaklo ir sąnarių gydymas, galvos skausmai ir migrenos, artritas, dietos ir vitaminų patarimai.

16547 W. 159 Street
Lockport, IL 60441
Tel. 815-834-9075/9076

Kalbame lietuviškai

**Ausų, nosies, gerklės
ligos**

**VYTENIS GRYBAUSKAS, M.D.
SUSAN T. LYON, M.D.**
Ausų, Nosies, Gerklės ligos
Chirurgija, Klausos aparatai
7350 W. College Drive, Suite 208
Palos Heights, IL 60463
Tel. 708-361-9199

**Širdies ir kraujagyslių
ligos**

Cardiac Diagnosis, LTD.
4901 W. 79th St.
Burbank, IL 60459
Tel. 708-424-2024

**RIMGAUDAS NEMICKAS, M.D.
S. PRASAD TUMMALA, M.D.**

Širdies ir kraujagyslių ligos
Valandos pagal susitarimą

VIDAS J. NEMICKAS, M.D.

KARDIOLOGAS - ŠIRDIES LIGOS
7722 S. Kedzie Ave.
Chicago, IL 60652
Kab. tel. 773-471-3300

Ginekologija

RAMONA C. MARSH, MD SC
Obstetrics & Gynecology
3825 Highland Avenue Suite 4A
Downers Grove, IL 60515
630-852-9400
Valandos pagal susitarimą

**Dr. VILIUS MIKAITIS
Dr. ANDRIUS KUDIRKA
Dr. JUSTYNA STENGELE**

Šeimos daktarai ir chirurgai
10811 W. 143rd St. Orland Park, IL 60467

Priklauso Palos Community Hospital
Silver Cross Hospital, Christ Hospital

Tel. 708-460-2500
Valandos pagal susitarimą

**Dr. PETRAS V. KISIELIUS
Inkstų, pūslės, prostatos
gydymas bei chirurgija**

Center for Health
1200 S. York, Elmhurst, IL 60126
630-941-2609

Stuburo ir skausmo ligos**JONAS V. PRUNSKIS, MD
TERRI DALLAS PRUNSKIS, MD
VIK DUGAR, MD**

Illinois Pain Institute
Nugaros, sprando, galvos, sąnarių, suželdimų darbovietėje bei kitų vietų skausmo diagnozės ir gydymo specialistai.

Elgin: 847-289-8822
McHenry: 815-363-9595
Elk Grove: 847-718-1212

www.illinoispain.com

Akių ligos**LINAS SIDRYS, M.D.**

Akių ligos / Chirurgija / Akiniai
9830 S. Ridgeland Ave.
Chicago Ridge
Tel. (708) 636-6622
Holy Cross Hospital, #4105
Tel. (773) 884-7960

Dr. ELIGIJUS LELIS

Akių ligos ir chirurgija
1192 Walter St, Lemont, IL 60439
1051 Essington Rd. #200
Joliet, IL 60435
Tel. 815-723-1854

ARAS ŽLIOBA, M.D.
AKIŲ LIGOS - CHIRURGIJA
219 N. Hammes Avenue
Joliet, IL 60435
Tel. 815-741-3220

Vidaus ligos**Dr. ALGIRDAS KAVALIŪNAS**

VIDAUS LIGOS
Priimami MEDICARE pacientai
5540 S. Pulaski Road,
Tel. 773-585-2802
Valandos pagal susitarimą kasdien,
išskyrus sekmadienį

SURENDER LAL, M.D.

Specialybė - vidaus ligos
7722 S. Kedzie Ave.
Chicago, IL 60652
Tel. 773-434-2123
Valandos pagal susitarimą

EDMUNDAS VIŽINAS, M.D., S.C.

VIDAUS LIGŲ GYDYTOJAS
Kalbame lietuviškai
6918 W. Archer Ave. St. 5 ir 6
Chicago, IL 60638
Tel. 773-229-9965
Valandos pagal susitarimą

Čia vieta Jūsų
skelbimui!

**JAV LB KV Socialinių reikalų taryba**

2711 West 71 Street,
Chicago, IL 60629

Tel. 773-476-2655; fax. 773-436-6906

**„REVERSE MORTGAGE“:
ATVIRKŠTINĖ BŪSTO PASKOLA**

Terminu „reverse mortgage“ paprastai vadinama paskola, teikiama būsto savininkams, sulaukusiems bent 62-jų metų amžiaus, ir tokiu būdu norintiems „išgryninti“ savo kažkada už nuosavybę sumokėtus pinigus. Kaip aišku iš paties termino pavadinimo, mokėjimo procesas šiuo atveju tampa atvirkštinis, t.y. skolintojas moka pasiskolinusiam asmeniui – paprastai kas mėnesį, tačiau, priklausomai nuo susitarimo, visa suma gali būti išmokama ir iš karto ar suteikiant neterminuotą kreditą grynais pinigais. Daugiau nei pusė susigundžiusių „reverse mortgage“, renkami gauti pinigus būtent kaip „line of credit“ tipo vartojamąją paskolą, kuri leidžia visiškai laisvai naudotis paskolos pinigais priklausomai nuo individualių poreikių (t.y., išsiimti tiek pinigų, kiek tuo metu yra reikalinga). Beje, pastaruoju atveju klientui tampant vyresniu ir didėjant nuosavybės vertei, nenaudojama paskolos suma tolydžio auga.

Paskolos dydį lemia keletas dalykų. Pirmiausia, atsižvelgiama į kliento (ar, siekiant gauti „reverse mortgage“ bendrai šeimos nuosavybei, į jo jaunesnio sutuoktinio) amžių, nuosavybės amžių bei būklę, jos rinkos kainą, taip pat – vyraujančias tuo metu palūkanų ribas. Jei skolintojas yra valstybė, vadovaujamasi ir tam tikrais, iš anksto kiekvienai vietai nustatytais, skolinimo apribojimais. Paprastai „reverse mortgage“ geriausiai apsimoka kuo vyresniems žmonėms, turintiems palyginti brangius būstus.

Beje, „reverse mortgage“ atveju palūkanos yra taikomos tik išnaudotai paskolos sumai. Jos pridedamos prie paskolos bendros sumos, kurią gavėjas turės ilgainiui grąžinti. Paprastai tokio tipo paskolos suteikiamos kintančių palūkanų normų („variable APR rate“) sąlygomis (nors šiuo metu jau atsiranda ir pasiūlymų skolinėti fiksuoto dydžio palūkanomis). Be to, tam tikra paskolos pinigų suma (30-35 dol. dydžio įmokos, padaugintos iš numatomos kliento gyvenimo trukmės mėnesių) iš anksto atidedama kaip aptarnavimo mokesčiai (vadinamasis „Service Fee Set-Aside“). Ji yra skirta išlaidoms, susijusioms su kliento sąskaitos tvarkymu per visą paskolos gyvavimo laiką iki jos grąžinimo. Klientas neturi teisės pasinaudoti šiais pinigais. Klientas taip pat išpareigoja mokėti visus nuosavybės bei draudimo mokesčius (nes formaliai jis ir toliau išlieka nuosavybės savininku, nepaisant iš skolinio gautos paskolos), o neatlikdamas to gera valia, gali sulaukti dar vieno „set aside fee“, kai tam tikra dalis paskolos pinigų bus atidedama ir šiam tikslui.

Kai kada „reverse mortgage“ gali būti suteikiamas asmenims, dar iki galo neišmokejusiems pagrindinės

būsto paskolos. Tačiau tokiu atveju, prieš pasiimdami „reverse mortgage“, klientas pirmiausia išpareigoja gautais pinigais (ar kitomis lėšomis, jei jų turi) iki galo išmokėti būsto paskolą ir tik po to laisvai naudotis likusiais naujosios – „atvirkštinės“ paskolos pinigais.

Kaip „reverse mortgage“ gali paveikti socialines lengvatas, skiriamas daugumai pagyvenusių žmonių? Daugeliui gaunančiųjų valstybines socialines lengvatas (Medicare, Social Security išmokas) „reverse mortgage“ netrukdo. Deja, gaunantieji Medicaid išmokas, nors iš esmės gali gauti šią paskolą, turėtų gaunamas jos išmokas išleisti iš karto, nes, neišnaudojus jų ilgiau nei mėnesį, šie pinigai bus automatiškai pridedami prie jų bendrų pajamų – o pastarosios išaugus, Medicaid gali būti neskiriama.

Vienas būtinų reikalavimų, norint gauti „reverse mortgage“ – profesionalaus, nešališko konsultanto įvertinimas. Prieš įgydamas galimybę gauti šią paskolą, pagal įstatymą kiekvienas asmuo turi pasitarti su valstybės aprobuotos tarnybos (pvz., American Association of Retired Persons arba AARP, National Foundation for Credit Counseling ar Money Management International) atstovais, kurie padės geriau suprasti „reverse mortgage“ programą ir išnagrinėti kitas skolinimosi bei finansų tvarkymo galimybes. Šiuo atveju ypač svarbu, kad asmuo iki galo suvoktų visas finansinių išpareigojimų, susijusių su „reverse mortgage“, subtilybes, įskaitant mokesčius valstybei bei nuosavybės paveldėjimo reikalus.

„Reverse mortgage“ paskola, kaip ir bet kuri kita, turi būti grąžinama. Paprastai tai privalu padaryti, gavėjui išsikėlus iš užstatyto būsto ir/ar jį pardavus. Taip pat jo ar likusio sutuoktinio (jei buvo užstatyta bendra nuosavybė) mirties atveju. Pažymėtina, kad bet kuriuo atveju paskolos suma negali viršyti parduodamo būsto vertės. Kita vertus, būsto vertė jį parduodant gali būti didesnė nei paimta „reverse mortgage“ paskola. Pastaruoju atveju likę po pardavimo pinigai, atidavus paskolą, lieka paskolos gavėjui ar jo palikuonims.

Kokiais atvejais „reverse mortgage“ gali būti naudingas ir kada jo geriau vengti? Be abejo, daug priklauso nuo asmeninių kiekvieno įsitikinimų, šeimyninių ir, žinoma, finansinių aplinkybių. Aišku viena: jei planuojate išsikelti iš savo būsto po kelerių metų, „reverse mortgage“ imti tikrai nevertėtų. Geriau būtų paieškoti kitokios paskolos ar pasinaudoti kuria nors iš valstybinių programų, skirtų palengvinti finansinę našta pagyvenusiems žmonėms (pvz., gauti tam tikrų mokesčių lengvatų, palankesnių sąlygų atnaujinti būstą).

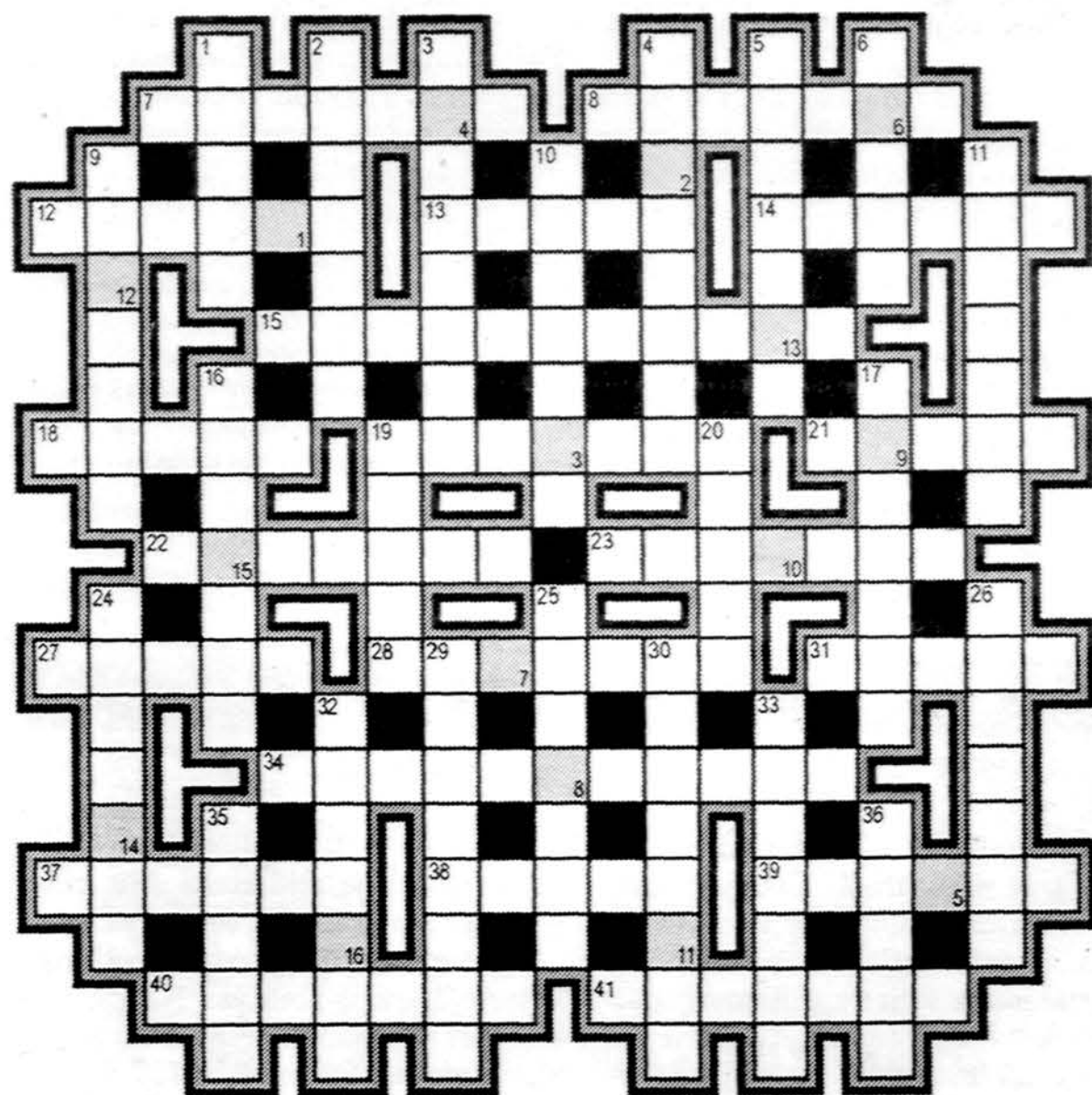
Nukelta į 9 psl.

JAV LB SOCIALINIŲ REIKALŲ TARYBOS**PAGUODOS TELEFONAS 1-866-438-7400**

Skambinkite nemokamai kiekvieną ketvirtadienį, nuo 6 val. v. iki 9 val. v.

JAV LB Socialinių reikalų tarybos raštinė Čikagoje yra BIA (Bureau of Immigration Appeals) akredituota įstaiga, kurioje galite gauti jums reikalingas imigracinių prašymų formas. Taip pat atliekame dokumentų vertimus bei tvirtiname notariškai. Raštinės darbo laikas: nuo pirmadienio iki ketvirtadienio, nuo 9 val. ryto iki 4 val. po pietų. Tel.: (773)-476-2655.

Kryžiažodis Draugas Nr. 025



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16

Vertikaliai:

1. Nepaprastas, aukščiausios rūšies (šnek.). 2. Nedidelė stačiakampė romėnų šventykla, koplytėlė. 3. Laišinių šeimos šlakuota gėlavandenė žuvis. 4. Klaidingas tikrovės suvokimas ar jutimų apgaulė. 5. Palangos skulptūros „Eglė žalčių karalienė“ autorius Robertas ... 6. Gyvūnija. 9. Abejonė, svyravimas. 10. Nedidelė gryčia, trobelė. 11. Metamasis sporto įrankis. 16. Sovietinis reaktyvinis artilerijos sviedinių svaitymo pabūklas, šaudantis salvėmis. 17. Apskrito plano statinys, dengtas kupolu ir apjuostas kolonomis. 19. Holivudo šlovės ... su žvaigždėmis aktorių garbei (Hollywood Walk of Fame). 20. Mintis, siekimų tikslas, suteikiantis veiklai kryptį. 24. Rašytojas Julijonas Lindė.... 25. M. Katiliškio romanas „... ateina ruduo“ (pagal jį buvo pastatytas filmas). 26. Nosies landos, nosiaskylės. 29. Žemutinis žiūrovų salės aukštai. 30. Vieno žmogaus būvis, buvimas vienam. 32. Netvarka, painiava, suirutė. 33. Vienas galingiausių ir gražiausių krioklių. 35. Kvėpalai, malonus kvapas, aromatas. 36. Prozininkas, publicistas ... Pikturna.

Horizontaliai:

7. Miestelis Lietuvoje, Rokiškio rajone. 8. Kovinės rikiuotės sparnas. 12. V. Giedros romanas „... Dovyda, akmenį“. 13. Miestas Estijoje. 14. Sena gyvatės oda. 15. Plonas, be mielių kepinys. 18. Lietuvos lengvaatletis Tomas ... 19. Ežeras Lietuvoje, Ignalinos rajone. 21. Storo popieriaus lapelis su ženkais lošimui. 22. Šveicarij ir liokajų uniforminis drabužis. 23. Seniau – Lenkijos ir Lietuvos bajorai. 27. Minkštai išdirbta elnio ar briedžio oda, turinti tankų pūką. 28. Vabzdys, kurio lerva gyvena vandenyje. 31. Lenkijos uostas. 34. Psichinių ypatybių visuma, būdas. 37. Kūno audinio organas, kuris traukdamasis sukelia judesius. 38. Lietuvos muzikos grupės „Skamp“ vokalistė. 39. Išambios kartys stogo dangai laikyti. 40. Takas orui tiekti ir išleisti. 41. Labiausiai paplitęs Žemės plutos mineralas – silicio dvideginis.

Kryžiažodžio atsakymas — frazė iš raidžių skaičiais pažymėtuose langeliuose.

ATVIRKŠTINĖ BŪSTO PASKOLA

Atkelta iš 8 psl. Taip pat neturėtumėte imti šios paskolos, jei žūtbūt norite išsaugoti savo būstą ir po mirties palikti jį vaikams. Patirtis rodo, kad absoliuti dauguma „reverse mortgage“ paskolų gražinamos tik pardavus būstą. Pagaliau, svarbu tiksliai žinoti, kiek ir už ką turėsite mokėti. Tad net ir tvirtai pasiryžus imti „reverse mortgage“, reikėtų žinoti, kad federalinės valdžios priim-

tas įstatymas (apibūdinamas kaip „Truth in Lending Act“ arba TILA) garantuoja jums galimybę iš anksto susipažinti su visais finansiniais paskolos kaštais bei sąlygomis, įskaitant palūkanų normas, mokesčius bei mokėjimo planus. Ir nesidrovėti to priminti skolintojams.

Pagal „Better Business Bureau“, AARP ir žiniasklaidos informaciją parengė Vaida Maleckaitė

Kokių temų pasigendate ar norėtumėte ateityje matyti „Socialinių reikalų tarybos“ skiltyje, rašykite „Draugo“ redakcijai adresu: 4545 W. 63rd Street, Chicago, IL 60629 arba el. paštu: redakcija@draugas.org

Dantų gydytojai

Dr. JOVITA KERELIS
DANTŲ GYDYTOJA

9525 S. 79th Ave., Hickory Hills, IL
Tel. 708-598-8101
Valandos pagal susitarimą

Dr. AUŠRINĖ SCHNEIDER
DANTŲ GYDYTOJA

Kalbame lietuviškai
10 S. 640 Kingery Highway
Willowbrook, IL 60527
Tel. 630-323-2245
Valandos pagal susitarimą

Dr. DALIA JODWALIS
Dantų gydytoja

15543 W. 127th St.
Suite 101, Lemont, IL
Tel. 630-243-1010
Valandos susitarus

Dr. L. PETREIKIS
DANTŲ GYDYTOJA

9055 S. Roberts Road
Hickory Hills, IL
1 mylia į vakarus nuo Harlem Ave.
Tel. 708-598-4055
Valandos pagal susitarimą

EUGENE C. DECKER, DDS, P.C.
DANTŲ GYDYTOJAS

Lietuviams sutvarkys dantis už priėmimą kainą
Susitarimui kalbėti angliškai arba lietuviškai
4647 W 103 St, Oak Lawn, IL
55 E Washington, Ste 2401,
Chicago, IL
Tel. 708-422-8260

Dr. LINA POŠKUS
Dantų gydytoja

4635 W. 63 St., Chicago
Tel. 773-735-7730
10 S. 640 S. Kingery Hwy, Willowbrook
Tel. 630-323-5050

Dr. DALIA E. CEPELĖ, D.D.S.
Dantų gydytoja

10745 Winterset Dr.
Orland Park, IL 60467
708-873-9074
Valandos pagal susitarimą

Dr. RAMUNĖ MACIJAUŠKAS
Dantų gydytoja

9356 S. Roberts Road
Hickory Hills
Tel. 708-598-2131
Valandos pagal susitarimą

Dr. GAILĖ V. ČERNIAUSKAS
DANTŲ GYDYTOJA

TRYLIKOS METŲ PATIRTIS
persikėlė į naują kabinetą

318 W. Touhy Avenue
Park Ridge, IL 60068
Tel. 847-692-2303

www.parkridgesmiles.com

Pilna dantų priežiūra:

- implantai
- tiltai, karūnos, protezai
- vaikų dantų gydymas
- šaknies kanalų valymas
- chirurgija
- parodontozės specialistas kabinete
- kosmetinės procedūros — „veneers“, balinimas

Odos ligų specialistai

Dermatologijos ligų ir odos vėžio
specialybė, kosmetinė chirurgija,
viso veido atjauninimas

RUTH JÜRATĖ BARSKY, MD

120 Center Mall # 318 Oak Brook, IL 60523
Tel. 630-571-2630

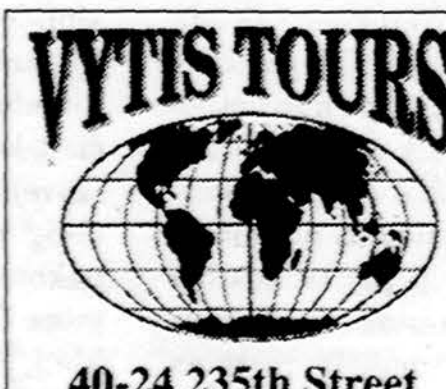
Dr. K. JUCAS

Odos ligų specialistas gydo odos auglius,
žaiždas ir išsiplėtusias kojų venas.
Kosmetinė chirurgija.

3235 W. 111 St, Chicago, IL 60655
773-233-0744 arba 773-489-4441

VILNIUS 2007

SKRYDŽIAI FINNAIR ir kitomis oro linijomis iš
įvairių JAV miestų. Grupės ir pavieniai keliautojai.
PIGIAUSIOS KAINOS!!!



40-24 235th Street

40-24 235th Street Douglaston, NY 11363

Tel. 718-423-6161 1-800-77-VYTIS

Ruošiamo 2008 m. keliones
į Šiluvos 400 metų jubiliejų.

Dėl informacijos skambinti Rita Penčylienei

Web site: www.vytistours.com

ATSTOVYBĖ ČIKAGOJE

Rita Penčyliene tel/fax 708-923-0280

E-mail: pencylar@comcast.net

Bronė Barakauskienė tel. 708-403-5717

Fax 708-403-4414; E-mail: mamabar3@aol.com

RENGINIŲ KALENDORIUS

2007 METAI

LAPKRITIS

Lapkričio 3 d., šeštadienį: Amerikos lietuvių Romos katalikų Moterų sąjungos Čikagos apygarda Švč. Mergelės Marijos Nekalto Prasidėjimo bažnyčioje kviečia į Vėlinių šv. Mišias už mirusius naries. Pradžia 11 val. r.

— Lietuvių fondo 45-čio pokylis Pasaulio lietuvių centre, Lemont, IL.

Lapkričio 4 d., sekmadienį: Mišios už Lietuvių fondo mirusius narius ir jų artimuosius.

— Čiurlionio galerijoje, Jaunimo centre įvyks literatūros popietė su rašytoja Birute Jonuškaite. Rengia „Margutis II“. Pradžia 2 val. p. p.

— Šv. Kazimiero lietuvių kapinėse (111 St. ir Pulaski gatvių sankryža) įvyks Vėlinių susikaupti apeigos. Apeigas rengia Šv. Kazimiero kapų sklypų savininkų draugija. Pradžia 1 val. p. p.

— Palaimintojo Jurgio Matulaičio misijoje vyks sakralinės muzikos koncertas. Skambės Gabriel Fouré „Requiem“. Arfa gros Kari Gardner. Vargonininkė Solveiga Palionienė. Pradžia 1 val. p. p.

Lapkričio 8 d., ketvirtadienį: „Seklyčioje“ įvyks Šakių klubo narių susirinkimas. Pradžia 1 val. p. p.

Lapkričio 9 d., penktadienį: Čiurlionio galerijoje, Jaunimo centre Lietuvių rašytojų draugija rengia literatūros popietę. Pradžia 2 val. p. p.

Lapkričio 10 d., šeštadienį: Generolo T. Daukanto šaulių kuopa kviečia į rudeninį pasilinksminimą Jaunimo centro kavinėje (5620 S. Claremont Ave., Chicago). Daugiau informacijos tel. 773-523-7205. Pradžia 7:30 val. v.

— Šv. Trejybės parapijos salėje įvyks LB Hartford apylinkės metinis pokylis. Informacija ir stalų užsakymas tel. 860-657-9067.

Lapkričio 11 d., sekmadienį: Lietuvių dailės muziejuje, Pasaulio lietuvių centre, Lemont, IL įvyks Mažosios Lietuvos enciklopedijos III tomo pristatymas, kuriame kalbės Danutė Bindokienė. Po pristatymo

meninę programą atliks operos solistė Nida Grigalavičiūtė. Akompanuos Manigirdas Motekaitis. Ruošia Mažosios Lietuvos fondas. Pradžia 12:45 val. p. p.

— Pasaulio lietuvių centro Jaunimo rūmų salėje (14911 127th St., Lemont, IL) rengiama kasmetinė madų paroda „Rudens simfonija — 2007“. Dėl bilietų rezervacijos skambinkite iki lapkričio 5 d. Žibutei tel. 630-257-0153 arba Dainai tel. 630-852-3204. Pradžia 12:30 val. p. p.

Lapkričio 17 d., šeštadienį: Balzeko lietuvių kultūros muziejus kviečia pažiūrėti filmą. Pradžia 7 val. v.

— Jaunimo centro didžiojoje salėje (5620 S. Claremont Ave., Chicago) rengiamas Operos choro tradicinis pokylis. Meninę programą atliks solistė Nida Grigalavičiūtė, muzikas Ričardas Sokas ir Operos choras (diriguos Jūratė Grabliauskienė, akompanuos muzikas Manigirdas Motekaitis). Pradžia 7:30 val. v.

Lapkričio 18 d., sekmadienį: Švč. Mergelės Marijos Gimimo bažnyčioje, Marquette Park, Čikagoje rengiamas vargonų muzikos koncertas. Vargonuos Jūratė Landsbergytė. Girdėsime kompozitorių M. K. Čiurlionio, V. Bartolio, A. Kalejs, J. S. Bach, D. Buxtehude, C. Franck kūrinis. Koncertą rengia Šiaurės Amerikos Lietuvių muzikos sąjunga. Pradžia 3 val. p. p.

Lapkričio 25 d., sekmadienį: Čikagos Ramovėnai Šaulių namuose ruošia Lietuvos kariuomenės atkūrimo 89-erių metų paminėjimą.

— PLC Fondo salėje vyks pianistės Frances Kavaliauskaitės (Covalesky) labdaros koncertas. Ruošia JAV LB Lemonto apylinkė. Pradžia 1 val. p. p.

— Ateitininkų namuose įvyks Leono Kriaučeliūno 10-ties metų mirties minėjimas ir supažindinimas su jo visuomenine veikla.

Lapkričio 30 d., penktadienį: Čiurlionio galerijoje, Jaunimo centre atidaroma jungtinė paroda „Kurso draugės“. Pradžia 7:30 val. v.

GRUODIS

Gruodžio 2 d., sekmadienį: Jaunimo centro didžiojoje salėje įvyks Jaunimo centro 50-mečio sukakties pokylis.

— Šaulių namuose (2417 W. 43rd St., Chicago) Mažosios Lietuvos lietuvių draugija rengia Tilžės Akto 89-ųjų metų minėjimą. Pradžia 2 val. p. p.

— Balzeko lietuvių kultūros muziejuje vyks pokylis „Metų žmogus“. Skambinti tel. 773-582-6500.

Gruodžio 8 d., šeštadienį: Balzeko lietuvių kultūros muziejuje vyks šiaudinukų Kalėdų eglutei kūrimo užsiėmimas. Pradžia 2 val. p. p.

— JAV LB Socialinių reikalų tarybos ruošiamas tradicinis Labdaros vakaras įvyks „Seklyčioje“

(2711 W. 71st St. Chicago, IL 60629). Bilietus galima įsigyti tel. 773-476-2655 arba atvykus į „Seklyčios“ raštinę. Pradžia 5 val. v.

Gruodžio 9 d., sekmadienį: Palaimintojo Jurgio Matulaičio Misių choras Pasaulio lietuvių centre, Lemont rengia savo tradicinį Kalėdinį koncertą ir pietus. Koncerte taip pat dalyvaus „Vyturio“ vaikų choras.

Gruodžio 16 d., sekmadienį: Jaunimo centro didžiojoje salėje rengiama ateitininkų Kūčių šventė.

Gruodžio 22 d., šeštadienį: lietuvių meno ansamblis „Dainava“ rengia kalėdinį koncertą Švč. Mergelės Marijos Gimimo bažnyčioje, Marquette Park.

2008 METAI

SAUSIS

Sausio 12 – balandžio 6 d.: LR gen. konsulas Čikagoje kartu su Čiurlionio galerija ir Čikagos miesto kultūros reikalų departamentu kviečia į lietuvių dailininkės Petronėlės Gerlikienės (1905–1979) darbų parodą „Embroidered Myths and Everyday Stories“, kuri vyks Čikagos kultūros centre (Chicago Cultural Center, 78 East Washington St., Chicago, IL 60602); tel. pasiteirauti 312-744-6630. Parodos atidarymas — sausio 11 d. 6 val. v.

Sausio 18 d., penktadienį: Čiurlionio galerijoje atidaroma paroda iš ciklo „Šeimos“. Tai Gerlikų šeimos – Petronėlės Gerlikienės ir jos sūnaus Pranciško Gerliko tapybos bei Jurgitos Gerlikaitės grafikos, paroda. Pradžia 7:30 val. v.

Sausio 20 d., sekmadienį: Lietuvių meno muziejuje, Lemont įvyks pianisto iš Lietuvos K. Uinsko koncertas.

VASARIS

Vasario 8 d., penktadienį: Čiurlionio galerijoje atidaroma Lituanistikos tyrimo ir studijų centro paroda.

Vasario 10 d., sekmadienį: Vasario 16-osios Lietuvos Nepriklausomybės pagrindinis minėjimas įvyks Maria gimnazijos salėje (6727 S. California Ave., Chicago). Rengia ALT'o Čikagos skyrius. Pradžia 1 val. p. p.

Vasario 17 d., sekmadienį: LB Lemont apylinkė kviečia į Nepriklausomybės dienos minėjimą, kuris įvyks PLC Fondo salėje.

Vasario 22 d., penktadienį: Čiurlionio galerijoje Jaunimo centre (5620 S. Claremont Ave., Chicago) įvyks parodos-konkurso, skirto Čiurlionio galerijos 50-mečiui paminėti atidarymas. Mecenatė dailininkė Magdalena Birutė Stankūnė-Stankūnienė. Pradžia 7:30 val. v.

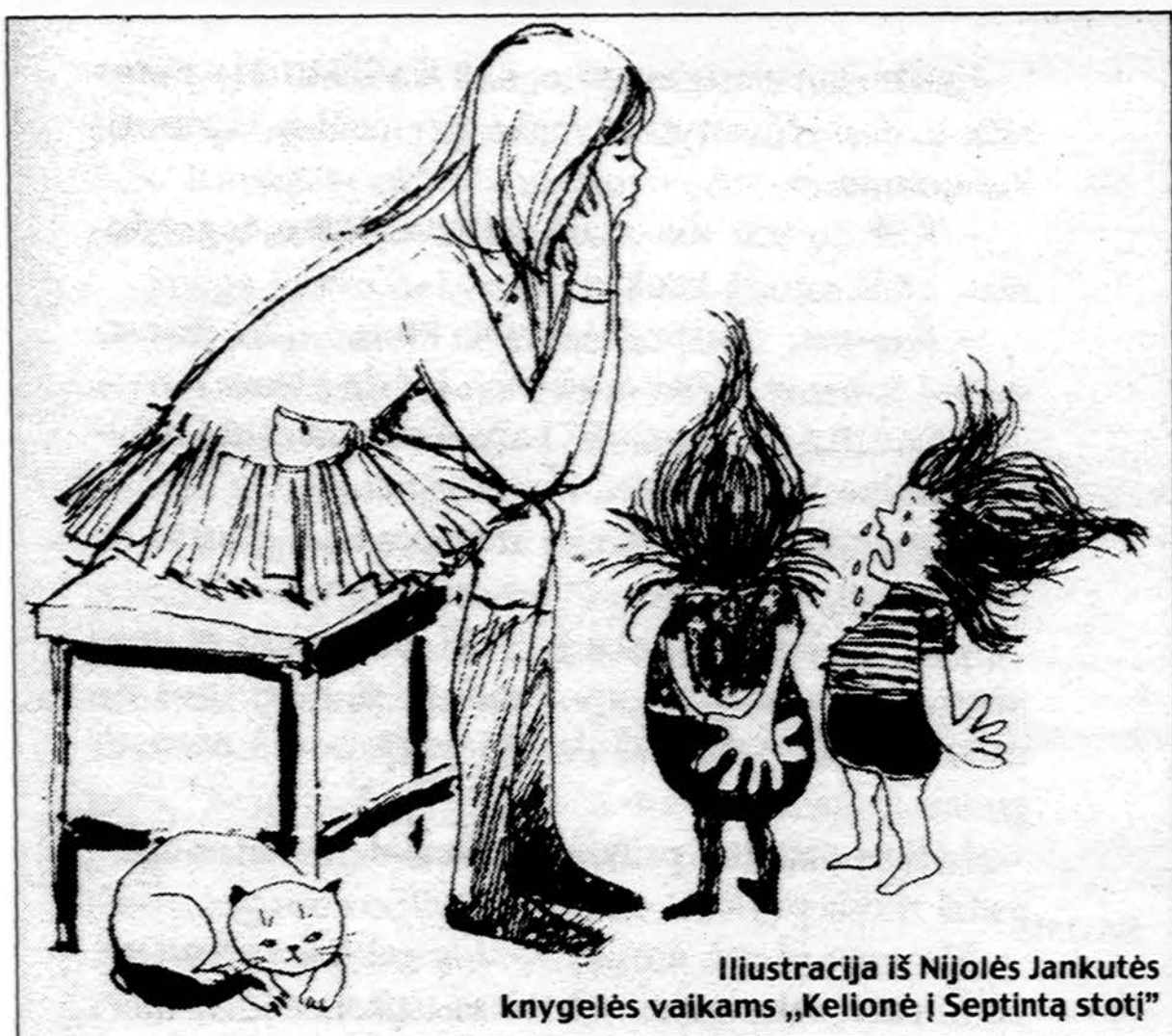
KOVAS

Kovo 23 d., penktadienį: rengiamas LB Lemonto apylinkės metinis susirinkimas.

Jeigu norite, kad Jūsų ruošiamas renginys patektų į „Draugo“ „Renginių kalendorių“, siųskite informaciją redakcijai adresu: 4545 W. 63rd Street, Chicago, IL 60629 arba el. paštu: redakcija@draugas.org arba dalia.cidzikaite@gmail.com



Pal. J. Matulaičio misijos choras po religinio koncerto su dirigentais: Birute Mockiene, Faustu Strolia ir solistu Algimantu Barniškiu Pasaulio lietuvių centre. Šiais metais gruodžio 9 d. choras visus kviečia į tradicinį Kalėdinį koncertą ir pietus.



Iliustracija iš Nijolės Jankutės knygelės vaikams „Kelionė į Septintą stotį“

„Draugui“ draugiškai — apie save

Šiai vasarai baigiantis, į redakciją atkeliavo el. laiškas iš Australijoje gyvenančios rašytojos, „Draugo“ bendradarbės Nijolės Jankutės, kuriame ji pasidžiaugė, jog Lietuvoje „Gimtojo žodžio“ leidykla išleido jos knygą vaikams ir jaunimui „Kelionė į Septintą stotį“. Netrukus įkandžiui laiško mus pasiekė ir pati knyga, gražiai iliustruota Nijolės Vedegytės-Palubinskienės. Knygos gale be kitų dalykų rašoma, jog Jankutės „Kelionė į Septintą stotį“ yra bene iškilusias rašytojos kūrinys. Sveikiname prozininkę, o „Draugo“ skaitytojams siūlome pačios Jankutės draugišką prisistatymą.



Gimimu esu panevėžietė, vaikyste ir gražiausiais atminimais — kupiškėnė (ne kupiškietė, kaip dabar „gramatiškai“ bandoma vadinti). Panevėžys — tai balti Mokytojų seminarijos rūmai, kur mokėsi mama, kur mokytojų tėvas; Seminarijos sodas — rožės, agrastai, akacijos. Už jo — vyskapija ir vysk. Paltarokas, kuris per Velykas apsilankydavo ir man reikėdavo mandagiai kluptelėti ir pabučiuoti jo blizgantį žiedą.

Bet Kupiškis — tai tikrieji namai, nes ir mano tėvai kupiškėnai. Jų gimtinės po 10 km už miestelio. Vasaros, praleistos kaime, ne tik susipažįstant su to meto ūkio darbais, apyvoka, gyvuliais, bet ir besiklausant fantaziją žadinančių pasakų, kurias poilsio vakarais sekavo tetos.

Bet mano ankstyvą susidomėjimą

rašyt pačiai sužadino knygos. O knygų tėvų namuose buvo apstu, nes jie abu mėgo skaityti ir labai anksti pradėjo man pirkti vaikišką literatūrą bei prenumeruoti žurnaliukus „Vyturėlį“ ir „Žiburėlį“. Pradžios mokyklą lankydama įnikau skaityti ir deklamuoti vaikiškuosius Putino, Jakšto, Binkio ir, aišku, Vytės Nemunėlio eilėraščius. Vėliau buvo Šatrijos Raganos, Lazdynų Pelėdos, Žemaitės knygos. Ypač mėgau A. Vienuolį. Net kartą išdrįsau jam parašyti laišką su prašymu „ponas Vienuoli, rašyk, kad būtų laiminga pabaiga!“ Iš sveitintaučių rašytojų neišdildomus įspūdžius man paliko Hugh Lofting „Dr. Dolitis“, Selma Lagerloef „Mažoji Nilso kelionė“, W. Hauff „Pasakos“ ir Odisėjo kelionės ne dėl to, jog būčiau įveikusi tą puikų lietuviško vertimo hegzametą, bet kad tėvas, didelis Homero gerbėjas, man to pašėlusio graiko baisius nuotykius padeklamuodavo.

Vėliau, lankydama išeivijos gimnaziją, rašinėčiau į mokinių laikraštėlį. Tik vėliau, jau atvykusi į Ameriką, 1953 m. išdrįsau dalyvaut „Draugo“ paskelbtame novelės konkurse, kurį laimėjau. Tada supratau, kad ne tik noriu, bet ir galiu rašyti. Pradėjau bendradarbiauti „Draugo“ dienrašty kūryba, recenzijomis, taip pat „Skautų aide“ ir „Laiškai lietuviams“ žurnale. O vėliau, augindama dukrą, pasigedau vaikiškų knygų, kalbančių išeivijos vaikui ne tik lietuviškai, bet jam suprantamom temom. Giminių iš Lietuvos atsiunčiamos knygotės turėdavo puikių eilėraščių (nubraukus Lenino ir „didžiosios tėvynės“ pagarbinius), bet didmiesčių aplinkos vaikams kartais nesuvokiamų. Gal todėl ir pradėjau rašyti vaikams. Mano knygos ypač „Šamo ežero sekliai“ ir „Kelionė į Septintą stotį“ sulaukė didelio pasisekimo šeštadieninėse mokyklose 7–8-ojo dešimtmečių laiku. Dabar, kai išeivijos vaikai, deja, vis mažiau ir mažiau lietuviškai skaito, esu laiminga, kad mano „Kelionė...“ nukeliavo Lietuvon — ten, kur visi vaikai dar ne tik lietuviškai skaito, bet tebesidomi knyga.

Nijolės Jankutės, knygą „Kelionė į Septintą stotį“ galite užsisakyti „Draugo“ knygynėlyje. Tel. pasiteiravimui 773-585-9500.

INDIJA PRIEŠ 20 METŲ

ALEKSAS VITKUS

Nr. 20

Apėjus kelias šventyklas susidarė įspūdis, kad be dievų čia yra labiausiai pagerbta moteris. Kaip mūsų vadovas pasakė: „This is all in praise of woman“. Jos vaizduojamos susimąščiusios ar žaismingos, viliojančios, ar išimylėjusios. Šiaip žmonės yra vaizduojami visomis jų gyvenimo akimirkomis: kūdikystė, vaikystė, jaunystė, darbas, pasilinksminimai, šokiai, medžioklės, karai ar kovos, mirtis, erotiniai pergyvenimai, kuriuos vaizduodami menininkai nesivaržė parodyti įvairiausių žemiško mylėjimosi formų. Šiandien pasakytume, kad taip buvo pavaizduota visa Kama Sutra su įvairia seksualine orientacija.

Mums dar bemintijant apie šitokius hindu religijos ypatumus, prie mūsų priėjo vadovas, pasivadinęs Mr. Singh. Jis maždaug taip porino: „Jūs girdėjote apie yogas. Tai būdas pasiekti aukščiausią tikslą to gyvenimo, kurį mes vadiname būsima inkarnacija. Šitos pozos yra to dalis. Net seksas gali būti yogos dalis.“ Paklausiau to aiškinimo, bet nedrįsau pono Singh toliau klausinėti.

Prieš 1,000 metų čia valdė Chandella dinastija, kuri vėliau buvo sunaikinta į Indijos vidurį įsiveržusių islamo kariaunų arba Mughal valdovų. Tačiau šventyklos liko iki šian dien, dauguma figūrų išsilaikė iki mūsų laikų. Tas šventyklos supa kelios intriguojančios legendos, kurių vieną, pasakojančią, kaip atsirado Chandella dinastija, noriu čia papasakoti.

Kadaise gyveno hindu kunigas

Indravit, kuris turėjo labai gražią dukrą vardu Hemavati. Vieną vasaros naktį ji pajuto savo viduje keistą nerimą. Ji nuėjo prie netolimo Rati ežero, kur žydėjo lotoso žiedai, nusirengė nuogai ir, išokus į vandenį, pradėjo ten plaukioti. Jos nepaprastą grožį pastebėjo mėnulio dievas Chandra, nusileido žemėn, kur jie abu patyrė karštą meilę, praleido drauge naktį. Ryte atsipeikėjusi, ji suprato, kad ji taip prarado savo gerą vardą. Nusiminusi ji žadėjo prakeikti dievą — Mėnulį, bet tas jai tarė: „Nusiramink, mūsų kūdikis bus sūnus, jis taps labai galingu valdovu. Mergina paliko savo tėvą ir atėjo į Khajuraho miestą, kur jai gimė labai gražus sūnus, kurį ji pavadino Chandravariman. Užaugęs jis užkariavo beveik visą Indiją. Norėdamas nuplauti savo motinos seną gėdą, dieviškajam statytojui Vishva karma padedant savo naujoje sostinėje Khajuraho jis pastatė 85 šventyklas. Hemavati dėmė buvo nuplauta, ji pati pakilo į dangų. Tai labai populiarus legenda Indijoje, gal tiek pat, kaip ir Siegfried ir Kriemhilde legenda iš senosios Vokietijos laikų, tik ne tokia kruvina.

Gal pati didingiausia yra Kandiariya šventykla. Tai didžiulis 100 pėdų aukščio pastatas. Dedikuotas Shiva dievo garbei. Prie įėjimo — muzikantų figūros su įvairiais instrumentais, baisūs krokodilai, sparnuoti dievai ir deivės, išimylėlių poros ugningame glėbyje. Ir viskas taip smulkmeniškai, galima sakyti, net elegantiškai išraižyta.

Bus daugiau.



„In praise of women“ — trys gracijos Khajuraho šventyklose.

NEKILNOJAMASIS TURTAS

INDEPENDENT REALTORS
OF ILLINOIS INC.

Peter Paulius
708-214-5284

Reda Blekys
708-299-6622

Aptarnaujame Čikagą ir jos apylinkes
daugiau kaip 25 metus



GREIT PARDUODA

First Landmark Realty

Bus. 773-590-0205
Res. 708-425-7160

RIMAS
STANKUS

- Čikagoje ar priemiestiuose
- Greitas ir sąžiningas patarimas
- Nuosavybių įkainavimas veltui
- Tarpininkaujame gaunant paskolą
- Pensininkams nuolaida



Audrius Mikulis

1st Choice Real Property

Tel.: 630-205-9262

E-mail: amikulis@usa.com

Įvairius nekilnojamas turtas:

- * Nemokamas įkainavimas
- * Nemokama rinkos analizė
- * Pirkimas
- * Pardavimas
- * Surandame
- * optimaliausia finansavimą



**VIDA M.
SAKEVICIUS**

Real Estate Consultant
Nekilnojamojo turto
pirkimas, pardavimas
708-889-2148

SIŪLO DARBĄ

SIŪLOME DARBUS!

Gail. seserų padėjėjoms
kompanionėms ir namų ruošos
darbininkėms. Galima gyventi
kartu arba atvykti į darbą
ir išvykti.

Kreiptis:

ALL CARE
Employment Agency
Tel. 773-736-7900

Spa Constantine grožio salonui
reikalingi terapistai, manikiūristai,
estetikos specialistai, registratoriai.
Privalo turėti leidimą.
Reziūmė siųsti fax. 708-233-5944,
tel. 708-805-2696

...ĮVAIRŪS...

PARDAVIMAS IR TAISYMAS
MIGLINAS TV
GE/RCA ATSTOVYBĖ
2346 W. 69th Street
Tel. 773-776-1486

SKELBIMŲ SKYRIAUS
TEL. 773-585-9500

KVIEČIA VAIKUS

Naujas pop choras „**SVAJONĖ**“
kviečia vaikus dainuoti. Į skirtingas
amžiaus grupes vaikučiai priimami
nuo 3 metų. Klausos patikrinimas ir
pirmas užsiėmimas nemokamas!
Informacija tel. 630-936-7745 Alina

PRIEŽIŪRA

LIETUVIŠKI
„ANGELŲ SLAUGOS NAMAI“
puiki slauga, žemos kainos
Tel. 708-207-5023
708-387-2067

PARDUODA

Parduodu 2002 m. Mercury Sable
LS Premium Wagon
4 durų 34,000 mylių.
Kaina 7,300 dolerių.
Tel.: 630-894-3070

SKELBIMŲ SKYRIAUS
TEL. 773-585-9500

DRAUDIMO
PASLAUGOS

STATE FARM
INSURANCE
AUTOMOBILIO,
NAMŲ, SVEIKATOS IR
GYVYBĖS DRAUDIMAS

Agentas Frank Zapolis (versle 49 metai)
Off. Mgr. Aukšė S. Kane,
Vilma Jarulienė,
Virginija Smukaitienė
kalba lietuviškai.

FRANK ZAPOLIS
3208 1/2 West 95th St.,
Evergreen Park, IL 60805
Tel. 708-424-8654; 773-581-8654

STATE FARM INSURANCE

Automobilio, namų,
gyvybės ir sveikatos draudimai
Select agentė Barbara Murray
Prašykite Rasos — kalba lietuviškai
5710 W. 95 St., Oak Lawn, IL
708-423-5900

PASLAUGOS FOTOGRAFAMS

MARQUETTE
PHOTO
SUPPLY

REIKMENYS FOTOGRAFAMS
IR MĖGĖJAMS

Pirkdami pas mus, daug
sutaupysite. Pasinaudokite mūsų
patogiu „lay-away“ planu.
Atliekame visus foto -
laboratorijos darbus.

Darbo val.: kasdien nuo 8 v.r.
iki 6 v.v.; šeštadieniais nuo
8 v.r. iki 4 v.p.p.;
sekmadieniais uždaryta.
Antradieniais ir trečiadieniais
susikabinsite lietuviškai.

3314 W. 63 St.
Tel. 773-776-8998

autotradeUSA
sales • export • rebuilding
www.autotradeusa.com



PADEDAME SURASTI, NUPIRKTI IR ATVEŽTI
AUTOMOBILIUS IŠ BET KURIO JAV AUKCIONO.
PERSIUNČIAME AUTOMOBILIUS IR DETALES.
ATLIEKAME AUTOMOBILIŲ REMONTĄ!
Tel. 708-430-4710, 630-774-1192



KEPYKLA IR DELIKATESAI

6216 W. Archer Ave., Chicago, IL 60638
Tel. 773-581-8500

- Lietuviška duona ir raguoliai
- Vestuviniai ir įvairūs tortai
- Siunčiame mūsų produktus UPS
- Atidaryta 7 dienas per savaitę
- Aplankykite mūsų svetainę — www.racinebakery.com



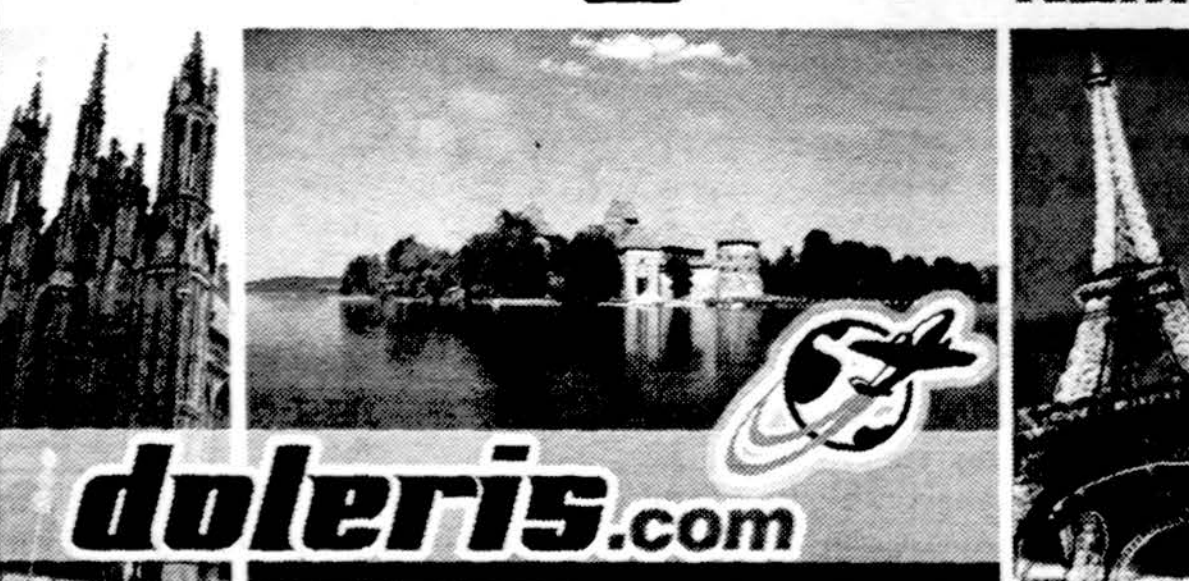
KAVINĖS

Kepyklos produktai ir užkandžiai miesto centre

350 N. Clark,
Chicago, IL 60610
312-644-7750
pirm. - penkt.
nuo
6:30 v.r. iki 4:30 v.p.p.

608 W. Roosevelt,
Chicago, IL 60607
312-957-1994
pirm. - penkt. nuo
6:30 v.r. iki 5:30 v.p.p.
šešt. nuo 8 v.r. iki 1 v.p.p.

LOT **Lufthansa** **SAS** **FINNAIR** **KLM**



1-800-514-9989

PIGIAUSI AVIA-BILIETAI Į LIETUVĄ IR EUROPA

Jeanne Salna-Dorr

Atkelta iš 5 psl.

Man teko garbė pakalbinti daugelį garbingų žmonių, tokių kaip LR Prezidentas Valdas Adamkus, Nijolė Sadūnaitė, jaunesnįjį Romo Kalantos brolių, Jono Pleškio seserį, keletą partizanų, Medininkų tragedijoje žuvusių vyrų našles ir kt.

Kai Rasa Ardys-Juska pasitraukė iš redaktorės pareigų, jos buvo pasiūlytos man. Gerai apgalvojau pasiūlymą, nes tai sunkus darbas, atimantis nemažai asmeninio laiko, tačiau kadangi jau esu pensijoje, nusprendžiau imtis ir 2004 metais tapau redaktore.

– Kaip apibūdintumėte šiandieninio „Bridges“ tikslus?

– Mano tikslas yra padaryti „Bridges“ vienu geriausių leidinių ir paskatinti kiekvieną skaitytoją didžiuotis savo lietuviška kilme. Beveik kiekviename vedamajame aš skatinu juos dalyvauti lietuviškų organizacijų veikloje, remti lietuviškas parapijas. Taip pat skatinu jaunuosius žurnalistus. Mūsų jauniausieji „rašytojai“ – 11 metų berniukas iš Lietuvos bei 12 metų mergaitė iš New Jersey. Skatinu visus savo skaitytojus rašyti. Niekas nėra galingesnis už parašytą žodį.

– Kokie būtų Jūsų linkėjimai „Bridges“ 30-mečio proga?

– Linkėčiau, kad „Bridges“ po 20 metų švęstų savo auksinį jubiliejų. Norėčiau padėkoti visiems žmonėms, kurie rašo į „Bridges“. Jų atsidavimas mūsų žurnalui mane visada jaudina. Daugelis skaitytojų atsiunčia straipsnių iškarpas iš vietinių laikraščių, ar vertimus iš lietuvių į anglų kalbą. Kiekvienas iš skaitytojų yra svarbus žurnalo gyvenime.

Didelis darbas atliktas „Bridges“ redaktorių. Daugelis jų dirbo kitus darbus ir augino šeimas, tad jiems turėtų atitekti dviguba padėka už įdėtą triūsą.

Esu labai dėkinga Gema Kreivenei už žurnalo dizainą. Ji tikra profesionalė savo srityje, besistengianti, kad žurnalo kokybė būtų pati geriausia. Jos gabumai neįtikėtini. Dėkoju ir JAV Lietuvių Bendruomenei už žengtą žingsnį prabilti į lietuviškai nekalbančius Amerikos lietuvius bei nuolat remiančiai mūsų leidybą.

– Ačiū Jeanne Salna-Dorr už nuoširdų pokalbį. Linkime „Bridges“ sulaukti daugiau gražių sukakčių.

Kalbino Aurelija Tamošiūnaitė

MŪSŲ ŠEIMOSE



Nuotraukoje: sėdi Austė ir Mindaugas Vygantai (laiko Laimutę ir Andriuką); stovi: Rytas Vygantas, Vaiva Marchertienė, Tomas Marchertas, Marius Vygantas, Gytis Vygantas.

Vygantų šventė

Šią vasarą, liepos 21 dieną, Vygantų šeimoje įvyko nuostabi šventė. Mindaugui ir Austei Vygantams nežinant, jų vaikai suruošė jiems netikėtą gimtadienio vakarą. Siurprizas ypač pavyko, nes nei vieno, nei kito gimtadienio diena nebuvo arti! Taip pat buvo nuostabu, kad Vygantų jaunimas, išsisklaidęs po visą pasaulį, sugebėjo susitarti, suorganizuoti ir sukviesti artimuosius, draugus į tokią šaunią šventę.

Mindaugas ir Austė yra užauginę keturis vaikus: Vaivą, Gytį, Marių ir Rytą. Visi užauginti lietuviškoje, krikščioniškoje dvasioje, gražiai kalba lietuviškai. Tad jie ir vedė vakarą savąja kalba. Vaiva yra išteklėjusi už Tomo Marcherto, augina dvejų metų Laimutę ir devynių mėnesių Andriuką. Ji užimta ne tik su šeimynėle, bet ir su studijoms Loyola University, kur siekia magistro laipsnio iš Nursing Law. Gytis, baigęs Medicinos mokslus ir MBA Georgetown University, dirba Senior Associate „Burrill & Company“, San

Francisco, CA. Marius, baigęs ekonomikos mokslus Northwestern University, gyvena Abu Dhabi ir dirba „Mubadala Development“ kompanijoje Abu Dhabi, Jungtiniuose Emyratuose investicijų srityje. Rytas, baigęs finansų mokslus University of Illinois Urbana-Champaign, gyvena Čikagoje ir dirba specialistu analistu „JP Morgan Chase“ banke. Per šią šventę visi vaikai padarė tėvams ir svečiams staigmeną, atvykdami į Čikagą iš tolimiausių šalių.

Jaunieji Vygantai sukvietė artimuosius į Austės ir Mindaugo pamėgtą Ryerson Nature Center, kur praeityje jie dažnai ankstyvais ryttais vaikščiodavo gamtos takeliais, stebėdavo paukščius, gėles, medžius. Sunku buvo įsivaizduoti, kad toks subūvimas galėjo tokioje gamtoje įvykti! Buvo smagu seniems bičiuliams susitikti, pabuvoti, o Vygantams pasidžiaugti nepaprasta diena, nepaprastais vaikais, nepaprastais prisiminimais ir ypatingais svečiais.

Austė Vygantienė

pirmą kartą...

prenumeruojant „Draugą“ (JAV) gaunate nuolaidą – tik 120 dol. metams (Reg. 150 dol.). Atsiųskite vardą, pavardę, adresą ir telefono numerį kartu su mokesčiu („Draugas“, 4545 W. 63rd Street, Chicago, IL 60629)

Vajus tęsis visą spalio mėnesį.

vardas, pavardė

adresas

miestas, valstija, zip

telefono numeris



IEŠKO DARBO

* Keičiu darbą su grįžimu namo Des Planes raj. senutės priežiūroje. Reikalinga anglų kalba, vairuoti automobilį į analogišką darbą pietvakariniuose rajonuose: Naperville, Lemont, Darien ar aplinkiniuose. Tel. 630-312-8455.

* Moteris ieško darbo senelių priežiūroje dienos metu nuo pirmos val. po pietų iki 5 val. po pietų pietiniuose rajonuose. Tel. 708-691-8650.

* Moteris ieško žmonių slaugymo darbo. Gali pakeisti arba išleisti atostogų. Tel. 312-492-8795.

* Moteris ieško darbo. Gali pakeisti bet kurią savaitės dieną arba išleisti atostogų. Turi žalią kortą, susikalba angliškai, vairuoja automobilį. Tel. 773-983-2879.

Always with Flowers

- Visada šviežios egzotinės ir aukšto stiliaus aranžuotės
- Vestuvinės ir proginės kompozicijos
- Laidotuvių krepšeliai, vainikai, vazoninės gėlės
- Atributikos pokyliams nuoma
- Bažnyčių, pokylių salių dekoravimas
- Gėlės visoms progoms į Lietuvą



1120 State St., Lemont, IL
Tel. 630 257 0339; 888 594 6604
www.alwayswithflowers.com
www.alwayswithflowers.net

teleflora
FTD

Pristatymas 7 dienas per savaitę
Čikagoje, JAV, Lietuvoje
ir visame pasaulyje

„DRAUGAS“ informuoja, „DRAUGAS“ formuoja;

„DRAUGAS“: išeivijos ir Lietuvos jungtis;

„DRAUGAS“ lietuviybės švyturys ir sargai!

www.draugas.org

FOTOMENININKAS A. KEZYS VIS NENURIMSTA

(Jo veiklos akiratyje nemažai naujų projektų)

EDVARDAS ŠULAITIS

Netrukus savo 79-ąjį gimtadienį minėsiantis fotomenininkas Algimantas Kezys produktyvumu gali konkuruoti su gerokai jaunesniais kūrėjais. Šis Stickney miestelyje prie Čikagos gyvenantis vyras ne vieną mūsų stebina savo energija ir sugebėjimais pateikti brandžių projektų.

Apsilankius Algimanto namuose – „Galerijoje“ Wisconsin gatvėje, kur yra pabuvoję šimtai mūsų tautiečių, ten užklysdavę įvairiomis progomis, teko iš šeiminingo lūpų išgirsti ir savo akimis pamatyti nekasdieniškus dalykus.

Algimantas pirmiausia parodė spaudai paruoštą, sumaketuotą didžiulę knygą „Double Prints“ (lietuviškai – „Dvigubos kompozicijos“) su paantrašte „Creation of Our World“ („Mūsų pasaulio kūrimas“).

Jos pradžioje randame įžanginį straipsnį „Symbolism and Reality“. Aštuoniuose skyriuose – vaizdai pagal jų tematiką. Pabaigoje įdėtas meno kritiko Gordon M. Ligocki atsiliepimas apie A. Kezio kūrybą. Taip pat randame ir autorius leidinių dalinę bibliografiją.

Pasak paties Algimanto, iki šiol jis yra išleidęs 82 knygas (dalį iš jų paruošęs spaudai, kai kurias tik suredagavęs). Kai kurie leidiniai yra didelės apimties, gana riboto tiražo, skirti tik specifiniams tikslams. Kiti – gan dideliu tiražu leistos knygos, nors nemaža dalis jau visiškai išparduotos. Reikia pažymėti, kad A. Kezio knygos, ypač tos, kurių tekstai parašyti anglų kalba, yra plačiai pasklidusios ir tarp kitataučių.

Knyga apie skulptoriaus A. Marčiulionio kūrybą

A. Kezys neseniai sudarė ir suredagavo dar vieną knygą – apie skulptorių Aleksandrą Marčiulionį (1911–1998), kuris išeivijoje buvo vienas iš pirmaujančių kūrėjų savo srityje. Gimęs Kauno apskrityje, būsimasis skulptorius 1936 m. baigė

Kauno meno mokyklą, o vėliau (iki 1944 m.) dėstė Kauno taikomosios dailės institute. Pasitraukęs į Vokietiją, buvo vienas iš Freiburg taikomosios dailės mokyklos steigėjų, 1946–1949 m. vadovavęs jos Skulptūros katedrai, dėstė piešimą.

1949 m. skulptorius išvyko į Australiją, o 1956 m. apsigyveno Čikagoje. Čia dirbo dekoratyvinės skulptūros įmonėse, sukūrė daug skulptūros darbų, dalyvavo grupinėse ir individualiose parodose. Dabar meno gerbėjai A. Marčiulionio kūrybą galės pamatyti A. Kezio gražiai parengtoje knygoje, kuri netrukus bus atiduota spausdinti.

„Lietuva pasaulyje“

Tokiu vardu pavadinta A. Kezio paroda, kuri 2008 m. pradžioje bus atidaryta Varnių Motiejaus Valančiaus gimnazijoje. Ją Lietuvon žada nuvežti tos gimnazijos absolventas čikagietis Pranciškus Ivinskis, kuris kartu su gimnazijos lietuvių literatūros mokytoja Audrone Vasiliauskienė yra pagrindinis šios parodos organizatorius.

Šiai parodai atrinkti 38 čikagiečio fotomenininko darbai. Kaip akcentuojama parodos plakate, šioje serijoje prie Lietuvos miestovaizdžių bei peizažų šliejasi kitų šalių (atrinkta 13 valstybių) statiniai. Tai iš tiesų rinktinės fotomenininko A. Kezio nuotraukos, kurias būtų garbė pristatyti bet kurioje parodoje.

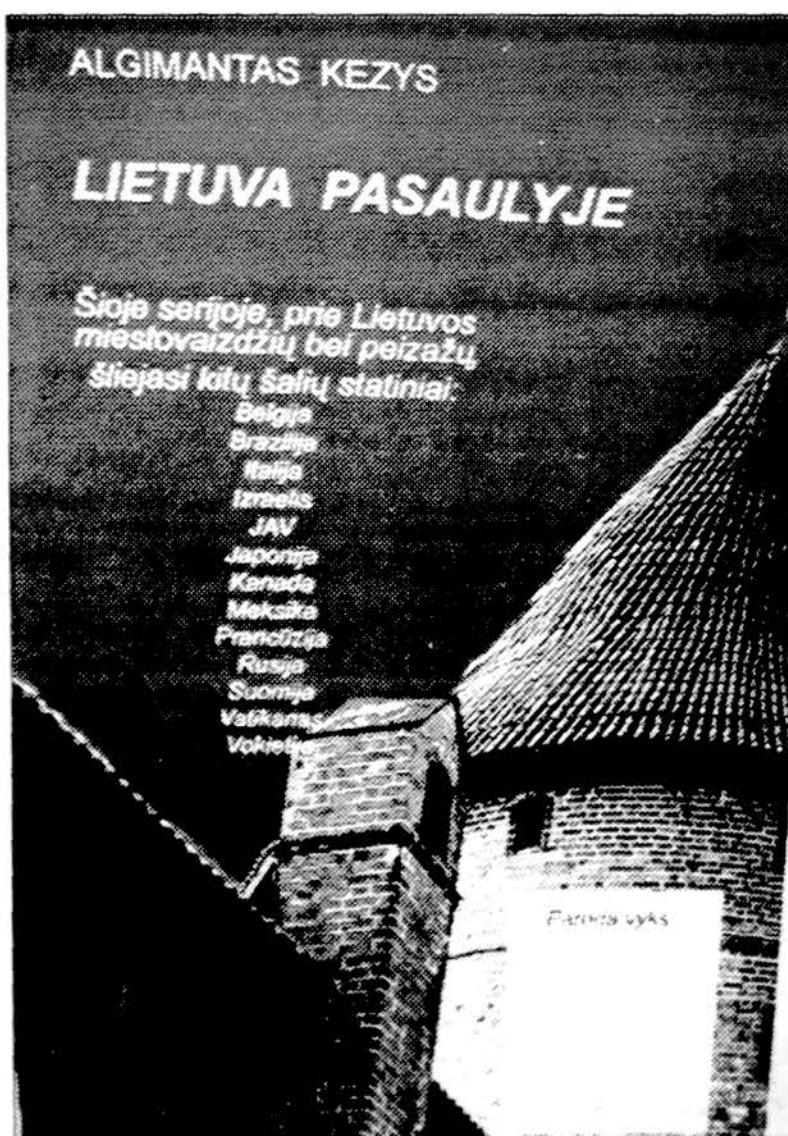
Dvigubų kompozicijų paroda Vilniuje

Čikagietis fotomenininkas jau yra paruošęs ir kitą parodą, kurią užsakė Vilniaus Dailės muziejus. Joje yra 20 didelio formato darbų iš jo „dvigubų kompozicijų“ rinkinio.

Vilniuje šią parodą numatyta atidaryti 2008-ųjų pradžioje. Nors tiksliai data dar nėra nustatyta, tačiau tikimasi, kad ji bus surengta vasario mėnesį, maždaug tuo pačiu metu kaip ir paroda Varniuose. Taigi, galbūt A. Kezys galės dalyvauti abiejų savo parodų Lietuvoje atidaryme.

Reikia pažymėti, kad ne tik Čikagos lietuvių numylėtas fotomenininkas turi ir daugiau kūrybinių sumanymų, bet kol kas apie juos dar nekalba. „Turėkite šiek tiek kantrybės – anksčiau ar vėliau ir apie juos sužinosite!“ – juokauja jis.

O spalio 28 d. Algimantą Kezį sveikinsime su dar vienu jo gimtadieniu, tikėdamiesi, kad ir po jo menininkas bus toks pat kūrybingas ir žvalus kaip lig šiolei. Reikia palinkėti šiam neeiliniam kūrėjui daug sveikatos ir kūrybinės ugnelės toliau darbuojantis jo pamėgtose srityse. Tikime, jog Algimantas ateityje mus pradžiugins dar ne vienu gražiu projektu.



Taip atrodo A. Kezio parodos „Lietuva pasaulyje“ plakatas. Ji 2008 m. pradžioje bus atidaryta Varniuose.
E. Šulaičio nuotr.



Lietuvos Respublikos generalinis konsulas Čikagoje Arvydas Daunoravičius ir Balzeko lietuvių kultūros muziejaus darbuotoja Regina Vasiliauskienė prie Lietuvos stendo Jungtinių Tautų Organizacijos dienos minėjime Čikagos James R. Thompson centre.

Jungtinių Tautų Organizacijos dienos minėjimas Čikagos James R. Thompson centre

Lietuvos generalinis konsulas Čikagoje Arvydas Daunoravičius spalio 24 dieną Jungtinių Tautų Organizacijos dienos minėjime Čikagos James R. Thompson centre pabrėžė JT reikšmę sprendžiant globalias pasaulio problemas ir pasidžiaugė puikia iniciatyva plačiau pristatyti visuomenei šią organizaciją.

Renginys buvo skirtas plačiajai visuomenei, jame dalyvavo ir Čikagoje reziduojantys užsienio diplomatai, Illinois valstijos valdžios atstovai.

Lietuvos generalinio konsulato Čikagoje ir Balzeko lietuvių kultūros muziejaus įrengtame informaciniame stende renginio lankytojams buvo pateikta informacija apie Lietuvą, jos kultūrą, istoriją, turizmo galimybes.

Renginyje taip pat buvo platina-

mi lankstinukai ir informaciniai leidiniai apie mūsų šalį. Žmonės labiausiai domėjosi Lietuvos istorija ir turizmo galimybėmis. Lietuvių tautinius rūbus demonstravo Balzeko lietuvių kultūros muziejaus darbuotoja Regina Vasiliauskienė, į lankytojų klausimus atsakė generalinio konsulato atstovai.

JT diena minima spalio 24 dieną nuo 1945 metų, kai įsigaliojo JT Chartija.

Renginį organizavo JAV Illinois valstijos Žmogaus teisių departamentas kartu su Komisija diskriminacijos ir neapykantos nusikaltimams tirti.

**Lietuvos Respublikos
generalinio konsulato
Čikagoje informacija**

„Draugo“ knygynėlyje

„Per pasaulį keliauja žmogus“



Skaitytojams Bernardo Brazdžionio pristatyti nereikia. Jis gerai žinomas lietuvių išeivijoje. Daugelis mintinai moka jo eiles. Net vaikai deklamuoja poeto „Meškiuką Rudnosiuką“.

Viešoji įstaiga „Vieno aktorius teatras“ Vilniuje išleido kompaktinę plokštelę (CD) „Per pasaulį keliauja žmogus“, skirtą poeto 100-mečiui paminėti. Kompaktinę plokštelę galite nusipirkti „Draugo“ knygynėlyje.

Pats B. Brazdžionis į klausimą „Kas jam yra poezija?“ yra atsakęs: „Man poezija yra žodžių vaivorykštė“.

arba laumės juosta. Jeigu vaivorykštė – ji žavi nuostabių spalvų žėrėjimu, jeigu laumės juosta, – ji apjuosia mūsų sielas nuostabaus grožio gijomis, išrašydama meilės ir džiaugsmo, laimės ilgesio, žemės gerumo, dangaus paguodos spalvomis...“

B. Brazdžionio poeziją skaito Kauno dramos teatro aktorai Virginija Kochanskytė ir Petras Venslovas, kurie taip pat žinomi mūsų skaitytojui.

Kompaktinėje plokštelėje skamba kompozitoriaus Vidmanto Bartulio muzika, kurią atlieka mecosopranas Judita Leitaitė, Kauno styginių kvartetas ir Kauno valstybinis choras.

Ši kompaktinė plokštelė gera dovana artėjančių Kalėdų proga. CD kaina – 15 dol. Jį galima įsigyti paštu, pridėdant 9 proc. mokesčių, užsisakant IL valstijoje. Persiuntimo kaina – 3 dol. Persiunčiant daugiau leidinių – už kiekvieną papildomą albumą – 2.5 dol. mokesčių.

Paruošė L. A.

„Draugo“ knygynėlio adresas: 4545 W. 63rd Street, Chicago, IL 60629
Tel. pasiteiravimui: 773-585-9500

Irena Gelazienė

Miniatūros

Einu tau, Dieve, ranką ant peties padėjus,
Ir jau vėl,
O kelio nežinau, kiek liko.
Paklystu mintyse, ir žodžiai,
Kaip lapai rudens sausi
Po mano kojom
Dejuoti ima.

Tau vėl kalbėsiu,
Nors esi
Rytojaus nemiga,
Šio vakaro tyla,
O aš, kaip vėjas pasiklydęs,
Išdžiūvusi šaka
Į mano langą atsirėmusi.
Tau vėl kalbėsiu,
Vėl viena bus valanda
Tave apglėbusi,
Kaip ta išdžiūvusi šaka.
Kazin kada žydėjusi.

Tėvelis barė, motinėle,
Kad palikau brydes rugiuos,
O mano rankoje tik puokštė rugiagėlių,
Ir akys mėlynos, kaip mėlynas dangus...
Daug vasarų praėjo,
O vieną rudenį tiktai menu,
Prisėtas nerimu upes...
Dejavo, miškas be manęs,
Dejavo melsvos rugiagėlės,
Kai svetima ranka jas sėjo
Į ištuštėjusius laukus...



SERVING LITHUANIAN COMMUNITIES
SINCE 1916

LACK & SONS
(LACKAVICIUS)
Funeral Home's

9236 S. ROBERTS RD
HICKORY HILLS
ALL PHONES 1-708-430-5700
OTHER LOCATIONS AVAILABLE IN CHICAGO
& ALL SUBURBS

Buvusiam kolegai ir draugui

A † A

BALIUI BUDRAIČIUI

mirus, nuoširdžiai užjaučiame žmoną ANGELE bei visus
artimuosius.

*Aušra Padalino ir bendradarbiai
iš First Rate Real Estate*

„Still Proudly Serving Lithuanian Families”

HILLS

FUNERAL HOME

(Frank Leonard Bukauskas & Son — Directors)

10201 S. Roberts Rd.

Palos Hills, IL 60465

Other Locations Available

(708) 598-5880

“Formerly of Roseland” “Family Owned & Operated”

GAIDAS - DAIMID

LAIDOJIMO NAMŲ DIREKTORIAI

jau daug metų teikia pagarbų patarnavimą liūdesio valandoje. Jų
laidojimo namai yra Čikagoje ir priemiesčiuose,
kiekvienam lengvai pasiekiami.

Atliekame ir kūno sudeginimo (cremation) patarnavimus.

GERALD F. DAIMID —

nepriklausomas direktorius

4330 So. California Ave, Chicago, IL 60632

1-773-523-0440; 1-708-873-0500

PETKUS & SON

FUNERAL DIRECTORS

BRIGHTON PARK 4330 S. CALIFORNIA

SUMMIT, 7300 W. ARCHER AVE.

CICERO 5940 W. 35 ST.

LEMONT, 12401 S. ARCHER AVE. (& DERBY RD.)

EVERGREEN PARK, 2929 W. 87 ST.

TINLEY PARK, 16600 S. OAK PARK AVE.

ALL PHONES

NATIONWIDE TOLL FREE (nemokamas)

Tel. 1-800-994-7600

www.petkusfuneralhomes.com

Palos-Gaidas

FUNERAL HOME



• Patogioje vietoje tarp Čikagos ir
Lemonto

• 10 minučių nuo Šv. Kazimiero
lietuvių kapinių

11028 S. Southwest Hwy.

Palos Hills, Illinois

(708) 974-4410

LIETUVIŲ LAIDOTUVIŲ DIREKTORIŲ SAJUNGA

Turi laidotuvių patalpas visose Čikagos miesto
apylinkėse ir priemiesčiuose
Patarnavimas 24 val.

ČIKAGOJE IR APYLINKĖSE

♦ **Mišios už a.a. Vladą Pargaus-** kienę bus aukojamos Palaimintojo Jurgio Matulaičio misijoje 9 val. r. šiomis dienomis: spalio 28 d., lapkričio 4, 11 ir 18 dienomis. Galinčius prašome dalyvauti ir prisiminti už a.a. Vlados sielą.

♦ **Visi gerai žinome, kad Jauni-** mo centras yra lietuvių išlaikymo švyturys, tad po vasaros atostogų Jaunimo centro Moterų klubo narės vėl grįžta prie darbų. Spalio 28 d., sekmadienį, po šv. Mišių 10:30 val. r. visi kviečiami į Jaunimo centro kavinę. Būsime vaišinami mieliniais blynais su obuoliene. Turėsite progą pabendrauti su draugais, susipažinti bei paremti Jaunimo centrą.

♦ **Lapkričio 1-ąją, ketvirtadienį,** švenčiame Visų Šventųjų liturginę iškilmę. Tikintieji įpareigoti vietos bendrijose spalio 31-osios vakare arba lapkričio 1-ąją dalyvauti šventadienio Mišiose Visų Šventųjų garbei. Lapkričio 2-oji, penktadienis, yra visų mirusiųjų atminimo ir maldos diena.

♦ **Šv. Mergelės Marijos Gimimo** parapijos bažnyčioje Visų Šventųjų šventės dieną (lapkričio 1 d.) šv. Mišios lietuvių kalba vyks 10:30 val. r. Tą pačią dieną Vėlinių Vigilija anglų ir lietuvių kalbomis vyks 7 val. v. Vėlinių dienos šv. Mišios (lapkričio 2 d.) lietuvių kalba vyks 7:30 val. r.

♦ **Seselės kazimierietės kviečia vi-** sus kartu prisiminti už Motinos Marijos Kaupaitės (Kaupas) paskelbimą Palaimintąją. Šv. Mišios vyks lapkričio 3 d., šeštadienį, 9:30 val. r. seselių kazimieriečių koplyčioje, 2601 W. Marquette Rd., Chicago. Po Mišių – kavutė.

♦ **Amerikos lietuvių Romos kato-** likų Moterų sąjungos Čikagos apygar-

dos Vėlinių šv. Mišios už mirusias nares įvyks lapkričio 3 d., šeštadienį, 11 val. r. Šv. Mergelės Marijos Nekalto Prasidėjimo bažnyčioje. Po Mišių – pietūs „Seklyčioje“. Kiekvienos kuopos narės, norinčios dalyvauti pietuose, prašomos pranešti savo pirmininkei iki spalio 31 dienos.

♦ **Vėlinių susikaupimo apeigos** įvyks lapkričio 4 d., 1 val. p. p. Šv. Kazimiero lietuvių kapinėse (111 St. ir Pulaski gatvių sankryža). Apeigas rengia Šv. Kazimiero kapų sklypų savininkų draugija. Kviečiame visus gausiai dalyvauti. Tuo įrodysime arkivyskupijai, kad mums labai rūpi išlaikyti tėvelių ir prosenelių papročius su žvakių ir vainikų padėjimu. Dalyvaus šauliai.

♦ **Punskietės Birutės Jonuškaitės** literatūros vakarai sėkmingai praėjo Boston ir New Haven LB apylinkėse. Rašytoja B. Jonuškaitė ypač įdomiai pasakojo apie savo jaunystę Punske, apie savo tėvų gyvenimą. Susitikimas su Birute prabėgo nepastebimai. Dalyvavusieji buvo dėkingi rengėjams už progą iš arčiau pažinti Punsko kraštą. Šiuo metu rašytoja lankosi New York, o iš ten keliaus į Washington, DC. Lapkričio 4 d., sekmadienį, 2 val. p. p. ji susitiks su čikagiečiais Čiurlionio galerijoje Jaunimo centre. Atvykę į šią popietę, paremsite radijo programą „Margutis II“, pabendrausite kultūrinėje aplinkoje ir pasivažiinsite. Kviečiame visus dalyvauti literatūriniame vakare. Mašinos bus saugomos.

♦ **Čikagos lituanistinei mokyklai** reikalingas muzikos mokytojas. Kreiptis į mokyklos direktorę Jūratę Dovidienę tel. 630-805-4036 arba el. paštu: jurate124@yahoo.com

SKELBIMAI

Advokatas
Jonas Gibaitis

Visos kriminalinės bylos
30 metų darbo patirtis

6247 S. Kedzie Avenue
Chicago, IL 60629
Tel. 773-776-8700
Toll free 24 hr. 888-776-6742
Darbo val. nuo 8:30 v.r. iki 5 v.p.p.
Šeštad. 8:30 v.r. iki 12:30 v.p.p.
www.johngibaitis.com
gibaitis@aol.com

Namams pirkti paskolos
duodamos mažais mėnesiniais
įmokėjimais ir prieinamais
nuošimčiais. Kreipkitės į
Mutual Federal Savings,
2212 West Cermak Road.
Tel. (773) 847-7747.

Advokatas
Vytenis Lietuvninkas
4536 W. 63 Street
Chicago, IL 60629
(Skersai gatvės nuo „Draugo“)
Tel. 773-284-0100.
Tel. 630-257-0200, Lemont, IL

Advokatas
GINTARAS P. ČEPĖNAS
6436 S. Pulaski Rd.,
Chicago, IL 60629
Tel. 773-582-4500

Advokatas
DARIUS R. DIRMANTAS
Vairavimo ir Kriminalinių Teisių
Specialistas.
Raštinės Čikagoje ir Woodridge.
Tel. 877-Gynejas arba
877-496-3527
Valandos pagal susitarimą

• **Karaliaučiaus krašto lietu-** viškų mokyklų paramai per Mažosios Lietuvos lietuvių draugiją Čikagoje aukoję: \$200 Juozas Kungys, Petras Pagojus. \$100 Kęstutis Chesonis, kun. Matthew Čyvas, Gintaras Karaitis, Elena Krasauskienė, Leonas L. Petronis, Liudas ir Dalia Šlenys. \$60 prof. Tomas Venclova. \$50 kun. Valdas ir Nora Aušrai, Vandelinas Domanskis, Liudas ir Rūta

Šmulkštys. \$30 Aldona Aistienė, Vitoldas Gruzdis, Aldona Noakaitė-Pintsch, Jonas ir Marija Šimonis, Valeria Vaičjurgis. \$25 Petras ir Aldona Gobuzas, Juozas ir Giedrė Končai, Elena Rozenas, Eugenijus Vilkas. \$20 Juozas Blazys, Vytautas Jonaitis, Elena Purtilis, Kostas Stankus, Valeria Zadeikis. \$15 S. K. Lukas, Vytautas Zdanys. \$10 Emilia Sadonis, a. a. Antanina Skruodys atmi-



DRAUGO FONDAS

4545 WEST 63rd STREET
CHICAGO, IL 60629
Tel.: 773-585-9500

DRAUGO FONDO RUDENS VAJUS TĖSIASI

Rudenį sujudo visos organizacijos. Vajai, vajai – nuo ankstyvo rudens. Visų organizacijų neįmanoma paremti, skundžiasi ne vienas dosnus tautietis. Tačiau kiekvienas pasirenka iš daugelio prašančių tuos, kurie jam yra arčiau širdies, tam siunčia aukas.

Mieli dienraščio „Draugas“ skaitytojai ir nuolatiniai rėmėjai! Jūs esate vieninteliai, kurie „Draugą“ skaitote, remiate ir įvertinate. Jūs supratote, kad Draugo fondas reikalingas dienraščio dabarčiai ir ateitčiai. Liūdna girdėti kalbas, kad „Draugas“ yra per brangus, kad yra veltui dalijamų laikraščių. Ar 150 dol. metinė prenumerata šiais laikais yra per didelė auka gerai spaudai? Liūdna girdėti, kai susipratę tautiečiai nuolat skolinasi dienraštį iš savo draugų/ų, bet asmeniškai jo neušiprenumeruoja. Kiekvienas iš mūsų įvertiname labdaros organizacijas,

kitus fondus, kuriuos „Draugas“ išaugino. Tai buvo ir tebėra tas pats dienraštis „Draugas“, kuris išaugino Lietuvos Bendruomenę, išgarsino lietuvišką švietimą, kultūrinę, visuomeninę veiklą ir visas organizacijas, kurios skelbėsi „Drauge“. Iki šių dienų aukos organizacijoms ateina nes tos organizacijos garsinamos „Drauge“, bet pats „Draugas“ yra užmirštas. Tik Draugo fondo dėka dienraštis išsilaiko ir Jums visiems, kurie aukojate Draugo fondui, priklausau didelė padėka. Jūs esate „Draugo“ tęsėjai – Garbė visiems Draugo fondo nariams.

Nepamirškime įvairiomis progomis pasveikinti „Draugą“ savo auka. Rašydami testamentus, įrašykime ir „Draugą“, palikdami jam dalį savo palikimo.

Marija Remienė
DF tarybos pirmininkė

RUDENINIAI ĮNAŠAI DRAUGO FONDE

Su 500 dolerių:
Irena Leonas-Kriaučiūnienė, **garbės narė**, iš viso 5,500 dol., Burr Ridge, IL

Su 300 dolerių:
Nemira Šumskienė, **garbės narė**, iš viso 3,200 dol., Chicago, IL

Su 200 dolerių:
Kazys ir Danutė Paškoniai, **garbės nariai**, iš viso 5,800 dol., Eastlake, OH
Algis Regis, iš viso 900 dol., Chicago, IL
Džiugas ir Dalia Staniškiai, iš viso 400 dol., Macedonia, OH

Su 100 dolerių:
Algis ir Teresė Kazlauskai, **garbės nariai**, iš viso 2,625 dol., Orland Park, IL
Algirdas Čepėnas, **garbės narys**, iš viso 2,100 dol., Oak Lawn, IL
Vytautas ir Aldona Čepėnai, **garbės nariai**, iš viso 1,650 dol., Darien, IL
Eugenijus ir Irena Vilkai, **garbės nariai**, iš viso 2,350 dol., Valencia, CA
Julius ir Regina Matonai, **garbės nariai**, iš viso 1,700 dol., Burbank, IL
Jonas ir Janina Mikulioniai, **garbės nariai**, iš viso 2,200 dol., Serling Hts, MI
John Svera, **garbės narys**, iš viso 1,150 dol., Bloomfield Hills, MI
Marija Kuprienė, iš viso 700 dol., Cicero, IL
Domas Lapkus, MD, iš viso 450 dol., Hinsdale, IL
Jonas ir Albina Martinkai, iš viso

700 dol., St. Charles, IL
Irena Raulinaitienė, iš viso 450 dol., Glendale, CA
Eugenijus ir Regina Šilgaliai, iš viso 950 dol., Willoughby, OH
Birutė Sonta, iš viso 100 dol., Chicago, IL
Romas ir Marija Žemaitaičiai, iš viso 100 dol., Los Angeles, CA
Kazys Janulis, iš viso 175 dol., West Palm Beach, FL
Audrius V. Plioplys, MD, iš viso 100 dol., Chicago, IL
Algimantas Druseikis, iš viso 600 dol., Rochester, NY
Joseph Bernot, iš viso 825 dol., Union, NJ

Su 50 dolerių:
Eglė M. Firme, iš viso 50 dol., Ridgecrest, CA
Jonas Vidžiūnas, iš viso 350 dol., Valencia, CA
Emilia Mikalonis, iš viso 420 dol., Mar Vista, CA

Su 15–25 doleriais:
Juozas ir Birutė Briedžiai, **garbės nariai**, iš viso 1,220 dol., Chicago, IL
Aldona Masiulionis, iš viso 55 dol., Batavia, NY
Rozė Ražauskas, iš viso 940 dol., Dearborn Hts., MI
Petronilla F. Mesec, iš viso 335 dol., Waukegan, IL
Jonas Mežinskas, iš viso 90 dol., Oak Lawn, IL
Gertrude Trumpis, iš viso 15 dol., Berwyn, IL
Visiems aukotojams DF nuoširdžiai dėkoja.

nimui. Dėkojame visiems rėmėjams. „Karaliaučiaus krašto lietuvių“, 1394 Middleburg Ct., Naperville, IL 60540-7011.

• „Saulutė“, Lietuvos vaikų globos būrelis dėkoja už aukas padėti našlaičiams, beglobiams ir invalidams vaikams, daugiavaikėms šeimoms bei studentams Lietuvoje. Aukoję: Irma Laisvėnaitė \$25 a.a. Vladės Pargauskienės atminimui;

Danutė Rožėnaitė Trotter \$1,100 studentės paramai; Aloyzas ir Gražina Sturonai \$100; tęsiant vaiko metinę paramą Algirdas ir Aušra Sauliai \$240, Charles ir Rita Rackmil \$20. Labai ačiū. „Saulutė“ (Sunlight Orphan Aid), 414 Freehauf St., Lemont, IL 60439, tel. (630) 243-7275 arba (630) 243-6435. Aukos nurašomos nuo mokesčių.